

UNIVERSIDAD
EAFIT[®]

Centro de estudios
Asia Pacífico



REVISTA DIGITAL

MUNDO ASIA PACÍFICO

MAP

CENTRO DE ESTUDIOS ASIA PACÍFICO
UNIVERSIDAD EAFIT

Vol.5 | Número 8 | Enero - Junio 2016 | ISSN 2344-8172

REVISTA DIGITAL

MUNDO ASIA PACÍFICO

MAP

CENTRO DE ESTUDIOS ASIA PACÍFICO
UNIVERSIDAD EAFIT

Vol.5 | Número 8 | Enero - junio 2016 | ISSN 2344-8172

www.eafit.edu.co/map

Nombre corto: revistadigi.mundoasiapacifico

doi: 10.17230/map

map@eafit.edu.co

Medellín-Colombia

La Revista Digital Mundo Asia Pacífico es una publicación académica semestral del Centro de Estudios Asia Pacífico de la Universidad EAFIT. Tiene como objetivo primordial realizar una aproximación y fomentar la investigación de la región en la comunidad académica interesada, a través de una exploración sistémica y metodológica del Asia Pacífico, siguiendo como parámetros las siguientes líneas de análisis: economía y finanzas, negocios y mercadeo, relaciones internacionales, cultura, educación, innovación y tecnología.

DIRECTORA

Adriana Roldán Pérez

Centro de Estudios Asia Pacífico

Universidad EAFIT

EDITORA

Alma Castro Lara

Centro de Estudios Asia Pacífico

Universidad EAFIT

EDITOR COLABORADOR

Camilo Pérez Restrepo

Centro de Estudios Asia Pacífico

Universidad EAFIT

COORDINADORA EDITORIAL

Juanita Sánchez Restrepo

Estudiante de Negocios Internacionales

Universidad EAFIT

COMITÉ EDITORIAL

Pablo Echavarría Toro

Director del Centro de Estudios Asia Pacífico

Universidad EAFIT

Wonho Kim, PhD

Decano de la Escuela de Estudios Superiores Internacionales
y de Área

Universidad de Hankuk de Estudios Extranjeros de Corea

Thomas H Treutler, PhD

Director de la Maestría en Negocios Internacionales (MIB)

Universidad EAFIT

Oswaldo Morales, PhD

Director de Educación a Distancia de la Escuela de Administración de Negocios para Graduados

Universidad ESAN

Pío García, PhD

Coordinador Línea de Investigación de Estudios Asiáticos

Universidad Externado de Colombia

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN

César Franco Restrepo

Departamento de Comunicación

Área de Comunicación Creativa

Universidad EAFIT

CONTENIDO

| | |
|---|-----------|
| SHANGHÁI Y CHONGQING: LAS “CIUDADES A NIVEL PROVINCIA” COMO ESTRATEGIAS TERRITORIALES DEL ESTADO EN LA ECONOMÍA DE CHINA | 6 |
| DINÁMICAS DE LA POBLACIÓN DE LA REPÚBLICA DE COREA A PARTIR DE 1960 Y SU RELACIÓN CON LA TRANSICIÓN DEMOGRÁFICA | 20 |
| APROXIMACIÓN A LA INFLUENCIA DEL CONFUCIANISMO EN LA CULTURA CORPORATIVA COREANA. ¿CLAVE PARA ENTENDER EL “MILAGRO” COREANO? | 31 |
| LA POLÍTICA AMBIENTAL JAPONESA Y LA MOVILIZACIÓN DE INDUSTRIAS POR LA PROTECCIÓN AMBIENTAL | 42 |
| ACTUALIDAD EN ASIA | 51 |
| TRES HORAS CON EL SOLDADO DE LA GUERRA OLVIDADA: HILDEBRANDO VÉLEZ VELÁSQUEZ | 52 |
| LIBROS RECOMENDADOS | 64 |
| FERIAS DE ASIA PACÍFICO | 65 |

Las opiniones aquí expresadas son responsabilidad de sus autores y no representan necesariamente la postura del Centro de Estudios Asia Pacífico de la Universidad EAFIT.





EDITORIAL

El Asia Pacífico nos ha maravillado por muchos años, no sólo debido a su rápido crecimiento económico, sino también a sus diversas culturas y tradiciones a las cuales muchos atribuimos su éxito económico. Países como Japón, Corea y China han servido de ejemplos a seguir y admirar para países en desarrollo, y se han convertido en grandes compradores de países productores de *commodities*, como los latinoamericanos en donde han encontrado una importante fuente de petróleo y minerales; y también de alimentos.

La expansión de la economía China, ha sido importante para América Latina y el Caribe; pues el gigante asiático consiguió en la región proveedores importantes para su industria y mercados crecientes y dinámicos para sus productos. Sin embargo, el crecimiento de dos dígitos que experimentó la economía china durante los últimos años ha llegado a su fin, el FMI afirma que en el 2015 China creció un 6,8% y en el 2016 crecerá un 6,3%; cifras bajas en comparación al crecimiento del 7,3% alcanzado en 2014. Esta “nueva normalidad económica”, como ha titulado el gobierno chino esta nueva etapa de crecimiento económico moderado, representa un reto importante no sólo para el país asiático sino también para América Latina y el Caribe.

Con el XIII Plan Quinquenal de Desarrollo China, para el periodo 2016-2020, se espera realizar cambios profundos en su economía que permitan un crecimiento sostenido en el tiempo. Algunas de las reformas que se implementarán reducen la participación gubernamental en el sector privado, dan mayor prioridad a la calidad que a la cantidad y buscan desarrollar el mercado interno. Ante este nuevo escenario, los países latinoamericanos y caribeños deben encontrar nuevas formas de llegar a los mercados chinos, diversificar su oferta exportadora y generar sinergias que permitan convertirse en eslabones de las cadenas de valor globales chinas.

Este año, el Centro de Estudios Asia Pacífico de la Universidad EAFIT, cumple diez años de existencia; con cada año que pasa, no sólo se fortalece el Centro, sino que también se solidifican las relaciones entre el Asia Pacífico y América Latina y, se reafirma la necesidad de la labor que desempeñamos en la promoción del conocimiento mutuo de estas dos importantes regiones. En esta octava edición de nuestra revista digital, traemos artículos que nos permiten conocer a nivel económico los países del Asia Pacífico, así como entender su cultura, funcionamiento e historia; con el objetivo de lograr sentir a la región cada vez más cercana, pues en la medida que así sea lograremos crear los vínculos necesarios para desarrollar y aprovechar los beneficios que puedan surgir de esta importante relación.



Alma Sofía Castro Lara

Editora de la Revista Digital Mundo

Asia Pacífico

Correo: acastrol@eafit.edu.co



Sean Pavone / Shutterstock.com

SHANGHÁI Y CHONGQING: LAS “CIUDADES A NIVEL PROVINCIA” COMO ESTRATEGIAS TERRITORIALES DEL ESTADO EN LA ECONOMÍA DE CHINA

Shanghai and Chongqing: the “province-level cities” as territorial strategies of the state in the Chinese economy

doi: 10.17230/map.v5.i8.01



Miguel Ángel Hidalgo Martínez, PhD
Xi'an Jiaotong-Liverpool University
miguelangel.hmtz@gmail.com

Abstract

The territorial configuration of power relations in China is crucial to understand the processes that underpin economic and social changes. The complex and unstable political geography of China includes an administrative unit called 'province-level city', which the bulk of the scholars have wrongly translated as 'municipalities'. These territories are directly managed by the central government as spaces for testing economic strategies or for developing national infrastructural projects. This paper will discuss the financial and corporate institutional framework for infrastructure development of Shanghai and the establishment of Chongqing as administrative territory for developing the 'Three Gorges Dam', as spatial territorial strategies the Chinese central government has designed to govern economic processes.

Key words

Territory, territoriality, infrastructure, Shanghai, Chongqing

Resumen

La configuración de relaciones de poder en los territorios administrativos de China es fundamental para entender los cambios en los procesos económicos y sociales. Dentro de la compleja e inestable geografía política de China, las "ciudades a nivel provincia" (直辖市 *zhixiashi*) se caracterizan por ser los únicos territorios administrados directamente por el gobierno central, siendo recipientes de estrategias económicas y proyectos de infraestructura fundamentales para la economía del país. Este artículo discutirá la reforma de las empresas paraestatales de desarrollo de infraestructura en Shanghai y su aplicación en la ciudad de Chongqing, así como la construcción de la presa de las Tres Gargantas, para mostrar la manera en la cual el gobierno central chino establece y administra las "ciudades a nivel provincia" como estrategias territoriales para controlar procesos económicos.

Palabras clave

Territorio, territorialidad, infraestructura, Shanghai, Chongqing

Introducción

La "territorialidad" es la conceptualización de las dinámicas de formación y cambio del poder político sobre el control de lo que sucede en espacios determinados llamados "territorios" (Cox, 2002). El estado aparece como un agente decisivo en este proceso debido a su control sobre recursos estratégicos y el uso de la fuerza. En contextos políticos multipartidistas de aparatos estatales con división de poderes, el estado aparece como un agente fragmentado e inestable que está constantemente mediando la territorialidad en relación a otros agentes y procesos (Jessop, 2000, 2002, 2008). En caso opuesto, en China el sistema Partido-Estado determina mayormente las dinámicas territoriales por su intrínseco autoritarismo centralizado (Cartier, 2015). En otras palabras, el Partido Comunista Chino, mediante su aparato estatal, es el núcleo institucional de la configuración y control del espacio político. El Partido-Estado chino es heredero de una larga historia de estrategias territoriales para reforzar el control político en relación a la administración de la economía y la población. La institucionalización de la territorialidad en China es el sistema de administración espacial que divide al país en jurisdicciones repartidas en cinco niveles principales: provincia, prefectura, condado, pueblos y aldeas (Mahadevia, 2007). Estas jurisdicciones se contienen unas a

otras a manera de muñecas *matrioshka* y las relaciones de poder que forman son fundamentales para entender las estrategias y tecnologías del control del Partido Comunista Chino sobre procesos económicos y sociales (Cartier, 2005). El gobierno central, mediante el Consejo de Estado, expande, fusiona, crea o desaparece territorios, modificando la configuración de las relaciones de poder territorial en relación a planes de desarrollo regionales o nacionales (Cartier, 2015).

Las "ciudades" son unidades del sistema de administración espacial a nivel provincia, prefectura y condado; y el Consejo de Estado ha promovido su expansión durante las últimas décadas para regular y coordinar la inversión estatal en infraestructura (Cartier, 2011). Sin embargo, estos territorios no necesariamente tienen un desarrollo urbano elevado, incluso la mayoría comprenden grandes extensiones de áreas rurales, montañosas o desérticas. Las ciudades a nivel provincia (直辖市 *zhixiashi*) son el tema principal de este artículo debido a su particularidad como territorios administrados directamente por el gobierno central. En este sentido, Cartier (2015) critica la incorrecta traducción al inglés de estas ciudades como *municipality* (o municipalidad, en el caso del castellano), argumentando que este término no permite ver las relaciones de poder territorial que hay detrás de estas jurisdicciones, y que son fundamentales para entender su importancia estratégica en China. Actualmente existen cuatro "ciudades a nivel provincia": Pekín, Tianjin y Shanghái, ubicadas en la costa, y Chongqing, en el interior del país. Estas cuatro jurisdicciones representan solamente 1,2% del total del territorio de China y 6,3% de su población; sin embargo, su importancia en la economía de la nación es insoslayable.

Imagen 1. Ciudades a nivel provincia: Pekín, Tianjin, Shanghái y Chongqing.



Fuente: <http://revolvycdn.revollylc.netdnacdn.com/images/cache/bd/17/5a/bd175a5e0f1834e647bb-14d5c5081d6f.png>

La primera sección de este texto discutirá la particularidad de la administración territorial de las ciudades a nivel provincia como espacios estratégicos del gobierno central para diseñar e implementar reformas económicas

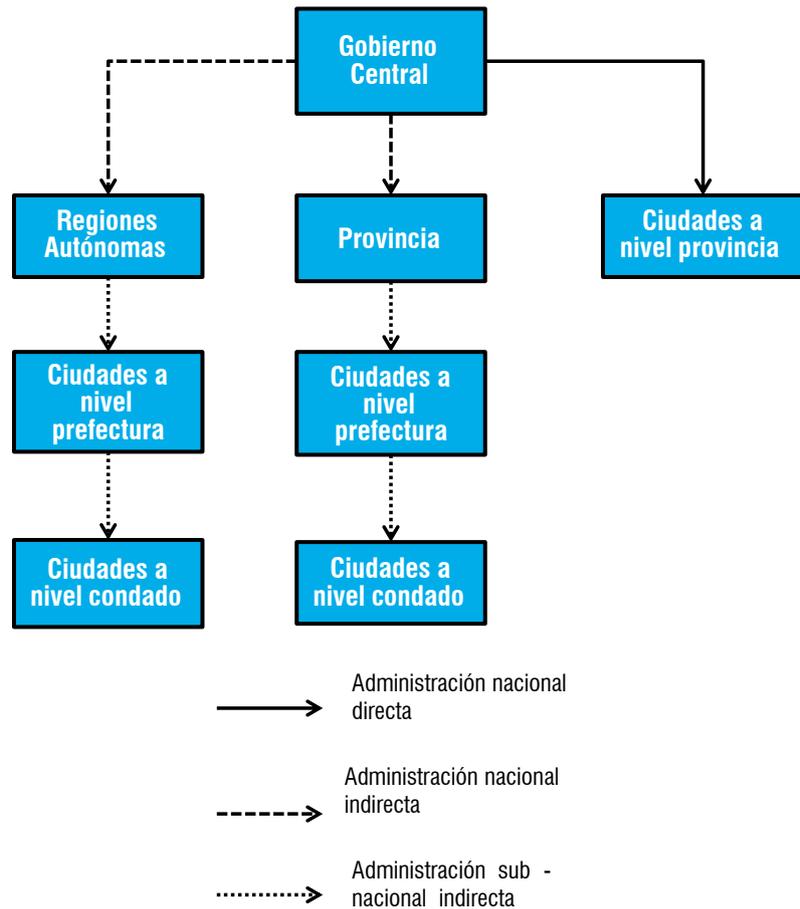


o desarrollar proyectos nacionales de infraestructura. La segunda sección analizará las reformas a las empresas paraestatales de Shanghái en el sector financiero y de desarrollo infraestructural, como molde para reformar la economía nacional al inicio de la década de los 90. El establecimiento de Chongqing como la cuarta ciudad a nivel provincia en relación al desarrollo de la Presa de las Tres Gargantas y la transferencia de las reformas económicas operadas en Shanghái hacia el interior de China son los dos temas que constituyen la tercera sección. Finalmente, el artículo concluye con una reflexión acerca de la naturaleza territorial del sistema político chino y su relación con procesos económicos de inversión, producción y consumo.

Las ciudades a nivel provincia en el espectro económico nacional de China

El gobierno central ejerce de manera diferente la administración territorial de las distintas jurisdicciones de la jerarquía espacial en China. En el nivel provincial, el nivel subnacional más alto, el gobierno central administra indirectamente a las provincias y regiones autónomas, mientras que en el caso de las ciudades a nivel provincia lo hace de manera directa. La diferencia yace en que los gobiernos de las provincias y regiones autónomas pueden negociar con las autoridades centrales sobre presupuesto, subvenciones y aprobaciones de proyectos en sus respectivas jurisdicciones, como históricamente lo ha hecho la provincia de Guangdong (Shih, 2008). Mientras que los gobiernos de las ciudades a nivel provincia reciben un paquete predeterminado de recursos y proyectos con limitado espacio para modificarlo (Leng, 2010). Este tipo de relaciones de poder territorial se reproducen en los niveles de condado y prefectura, como lo muestra la figura 1. Es decir, mientras más bajo sea el nivel de una jurisdicción en la jerarquía administrativa, más serán las barreras burocráticas que estarán mediando la planeación y desarrollo de proyectos económicos. En este sentido, las ciudades a nivel provincia son la manifestación territorial del poder directo del gobierno central.

Figura 1. Relaciones de poder territorial



Fuente: Modificado de Ma (2005)

A pesar de la aparente desventaja de tener un reducido espacio para renegociar apoyos financieros, las ciudades a nivel provincia gozan de un trato privilegiado respecto a otras jurisdicciones en el mismo nivel administrativo. El gobierno central crea líneas directas de crédito sin intereses y cuantiosas subvenciones para estas ciudades mediante el Ministerio de Finanzas y los bancos paraestatales a nivel ministerial, particularmente el Banco de Desarrollo de China (Leng, 2010). De esta manera, los planes nacionales y regionales de desarrollo del gobierno central han relacionado la trayectoria económica y la urbanización de las cuatro ciudades a nivel provincia en momentos diferentes. Las oscilaciones en el estado de la economía nacional durante las décadas de la reforma económica han sido la base sobre la cual el gobierno central ha formulado subsecuentes políticas y proyectos de infraestructura, siendo las ciudades a nivel provincia los territorios prioritarios en los cuales esto se ha llevado a cabo. Las siguientes dos secciones analizarán los casos de reformas y proyectos específicos en Shanghái y Chongqing, dos ciudades que han servido como territorios económicos cruciales para la economía nacional de China.



Transformación acelerada del ambiente construido: las reformas económicas en Shanghái

La imagen de los rascacielos de Shanghái a las orillas del río es actualmente reproducida masivamente para representar la contemporaneidad de China. El paisaje urbano postindustrial de edificios que parecen ser meramente contruidos para superarse unos a otros en altura y coronados por letreros de emporios transnacionales en luces neón, es la carta de presentación que el Partido Comunista Chino usa ante el sistema capitalista global. Shanghái pareciera como otra más de las “ciudades globales” que Sassen (1991) describió como polos de atracción y reproducción del capital financiero transfronterizo; sin embargo, la historia de la transformación acelerada del ambiente construido de Shanghái no obedece a la intersección entre la desregulación estatal y la volatilidad del capital, sino a una nueva ronda de reformas emanadas de las contradicciones económicas que provocó el sistema territorial chino.

De 1978 a finales de la década de los 80, Shenzhen, Zhuhai y Shantou, en la provincia de Guangdong, y Xiamen, en la provincia de Fujian, ubicadas en la zona sur de la costa, fueron las ciudades centrales en la economía del país, ya que el gobierno central las designó como recipientes de las primeras inversiones extranjeras que se materializaron en la construcción de plantas productivas e infraestructura. Después de 11 años de reforma, estas cuatro ciudades dejaron de representar un dínamo importante en la economía nacional, debido a la especulación y la acentuación del desarrollo desequilibrado en favor de la región costera que se derivaron de la descentralización en la administración del resto de las jurisdicciones (Wedeman, 2003). Los gobiernos locales protegían sus industrias y comercios dentro de sus respectivos territorios ante la incapacidad del gobierno central de regular la circulación de productos y el financiamiento de proyectos de infraestructura. Esta geo-

grafía política tan fragmentada provocó que la economía de China alcanzara contradicciones estructurales en forma de depreciación del valor del dinero, reducción sustancial del consumo de los ciudadanos y desaceleración de las inversiones en infraestructura. En 1978, la inflación era aproximadamente 4,3% y el consumo privado representaba el 73% del Producto Interno Bruto (PIB). Sin embargo, en 1989 la inflación alcanzó 12% y el poder adquisitivo de la población china declinó abruptamente, formando el 43% del PIB (China Bureau of Statistics, 2009; The World Bank, 2012). En este contexto, el gobierno central impulsó en Shanghái reformas a las empresas paraestatales financieras y de desarrollo infraestructural inicialmente como piloto y nuevo paradigma de crecimiento económico del país que asegurara evitar otra crisis estructural como la de finales de los 80. En ningún otro territorio el gobierno central podía implementar estas reformas con tanta rapidez y verticalidad, solamente una ciudad a nivel provincia aseguraba control directo sobre todo el aparato estatal y el correspondiente personal del Partido Comunista.

Las reformas implementadas desde el inicio de la década de los 90 en Shanghái estaban orientadas a fomentar el crecimiento urbano mediante la expansión de la construcción de infraestructura por parte de empresas paraestatales. Consecuentemente, estas reformas reorientaron las inversiones a las áreas urbanas, reduciendo significativamente el apoyo a las “tres variables rurales” (三农 *san nong*) en la economía china: el campo, el campesino y la agricultura (Huang, 2008). Consecuentemente, Shanghái fue el primer territorio en China en donde se institucionalizó la disminución del apoyo económico al campo, históricamente había sido el principal espacio de producción y consumo, desde épocas dinásticas y hasta el período Maoísta. La planeación y ejecución de estas reformas era una empresa compleja que requería eficiencia y rapidez, algo que solamente un talento político y económico muy alto podría garantizar. El gobierno central le delegó esta responsabilidad a Zhu Rongji, un ingeniero tecnócrata formado en la Universidad Tsinghua en Pekín y protegido político del entonces Secretario General del Partido Comunista, Jiang Zemin.

El núcleo del paquete de reformas que Zhu Rongji implementó durante los 90 fue la reestructuración de la administración y financiamiento de las empresas paraestatales de desarrollo de infraestructura. Anteriormente, estas empresas habían estado operando con un esquema descentralizado, donde los distritos y condados de la ciudad operaban sus propias compañías desarrollando proyectos a pequeña escala. La reforma puso el control de las empresas bajo la autoridad del gobierno de la ciudad, además de que reestructuró sus deudas y las fusionó unas con otras para reducir las barreras administrativas. Complementariamente, el gobierno de la ciudad comenzó a capitalizarlas usando terrenos vacíos, cuyo valor era registrado en los bancos como activo de las empresas, para posteriormente convertirlo en sucesivas rondas de préstamos para el desarrollo de proyectos. De esta manera, el gobierno de Shanghái concentró y canalizó gran parte del capital financiero en infraestructura urbana a gran escala (Huang, 2008).

En 1994, el crecimiento real del PIB de Shanghái alcanzó 14,2%, aunque en la segunda mitad de los 90 entró en una desaceleración, registrando en 1999 un crecimiento de 10% aproximadamente. Repuntó nuevamente en la década siguiente, y en el 2007 volvió a alcanzar 14,3% (China Bureau of Statistics, 2009). La mayor parte del PIB durante los 90 en Shanghái provino de inversiones en infraestructura urbana y servicios públicos. En 1991, antes de la reforma de las empresas paraestatales de construcción, el ratio PIB-inversión de capital era 3,4; sin embargo, seis años después este ratio disminuyó hasta 1,6 (Shanghai Bureau of Statistics, 2011).

Apenas iniciadas las reformas en Shanghái, el gobierno central formuló un marco propositivo para incubar políticas de desarrollo regional en la zona

del Río Yangtsé durante las siguientes décadas, región que comprendía de Chongqing a Shanghái. En las minutas de las reuniones del Consejo de Estado del gobierno central esta propuesta quedó metafóricamente registrada de la siguiente manera: “que la cabeza del dragón esté en Shanghái, y la cola del dragón en Chongqing” (龙头在上海, 龙尾在重庆 *longtou zai Shanghai, longyi zai Chongqing*) (Zhou & Chen, 2008). De acuerdo con esta propuesta, Shanghái sería el territorio desde el cual se exportaría al interior la reforma administrativa de las empresas paraestatales financieras y de desarrollo urbano, siendo Chongqing la ciudad que relevaría a Shanghái como polo de crecimiento económico después de la década de los 90, pero esta vez desde la zona occidente del país. Paralelamente, después de años de deliberación y discusiones, el gobierno central aprobó en 1994 el inicio de la construcción de uno de los proyectos de infraestructura más importantes en la historia de China: la Presa de las Tres Gargantas, la estación hidroeléctrica más grande del mundo en términos de energía generada por hora. La mayor parte del área de la reserva de agua de la presa se localizaba en la ciudad de Chongqing, lo que significaría una transformación radical y acelerada del terreno en la región. De esta manera, durante la primera mitad de los 90, el gobierno central comenzó a discutir la necesidad de transformar la gobernabilidad territorial de Chongqing para controlar directamente la expansión urbana de la ciudad así como el complejo proceso de desplazamiento de cientos de miles de personas para la construcción de la presa.

El establecimiento y transformación urbana de Chongqing: la construcción de la Presa de las Tres Gargantas y la importación de las reformas de Shanghái

El gobierno central oficializó el establecimiento de Chongqing como la cuarta y más grande ciudad a nivel provincia de China en 1997. El territorio actual de Chongqing es aproximadamente el mismo que el de Taiwán; siendo 4,9 veces más grande que el de Pekín, 12,9 veces más grande que el de Shanghái y siete veces más grande que el de Tianjin. Chongqing fue un territorio que el gobierno central creó fusionando cuatro territorios que anteriormente estaban bajo el control de la provincia de Sichuan: tres ciudades a nivel prefectura (Chongqing, Wanxian y Fuling) y la prefectura de Qianjiang. La construcción de la Presa de las Tres Gargantas y la implementación de las reformas a las empresas paraestatales de desarrollo urbano para acelerar la transformación espacial de la ciudad eran dos responsabilidades que sobrepasaban considerablemente las capacidades financieras y administrativas del gobierno de Sichuan, además de que requerían inversiones masivas que el gobierno central iba a proveer y requería auditar de manera directa. Adicionalmente, la tensión entre las burocracias de Sichuan y Chongqing ya había impedido implementar varias reformas, entre ellas la reestructuración de una enorme base industrial manufacturera heredada del período maoísta (Hong, 2004). No fue sino hasta finales de los 90 e inicios de la década del 2000 que el nuevo gobierno de la ciudad a nivel provincia de Chongqing pudo iniciar esta reforma (Chen, 1998).

El gobierno de Chongqing, en coordinación con bancos paraestatales y oficinas de desarrollo económico del gobierno central, operó las distintas fases de desplazamiento de la población y cambio en el régimen de uso del terreno para desarrollar la reserva de agua de la Presa de las Tres Gargantas. El gobierno de Chongqing era responsable por la reubicación del 84,8% de los desplazados por la construcción de la presa, el 57% de los cuales vivía en áreas urbanas (Jackson y Sleight, 2000:229). En la primera fase, reubicó a 846,478 personas que habitaban en las regiones montañosas y rurales (Hong, 2004;

Salazar, 2000; Jackson y Sleigh, 2000:229). Al mismo tiempo, el gobierno de la ciudad a nivel provincia llevó a cabo la conversión del uso de terrenos agrícolas a terrenos para la construcción principalmente entre 2000 y 2003, durante la segunda y tercera fase del desarrollo de la presa. En estos tres años, se convirtieron aproximadamente 13.500 kilómetros cuadrados de tierra cultivable y montañosa a tierra de construcción, para hacer espacio a la reserva de agua de la presa (Chongqing Bureau of Statistics, 2007). Este proceso requirió la inundación parcial de 34 pueblos y la demolición completa de 106 pueblos (Li et al., 2013), con un presupuesto de aproximadamente US\$6.800 millones, de los cuales 95% fueron destinados para la reconstrucción de carreteras, puentes, telecomunicaciones y electricidad (Jack y Sleigh, 2000:231).

El establecimiento de Chongqing como ciudad a nivel provincia bajo control directo del gobierno central fue la condición política fundamental que aceleró y concentró espacialmente la circulación de capital para expandir el desarrollo del pequeño centro urbano que heredó la ciudad de la época maoísta. Antes de 1997, los recursos financieros que el gobierno de Chongqing recolectaba y gastaba vía impuestos, transferencias y subvenciones dependían directamente del gobierno provincial de Sichuan. Esta configuración territorial hacía que varios de los proyectos en otras jurisdicciones de Sichuan, estuvieran financiados con fondos que se recolectaban en Chongqing, provocando tensión política entre las burocracias de la provincia y de la entonces ciudad a nivel prefectura (Lim, 2014). Sin embargo, después de 1997, el gobierno de Chongqing estuvo en posición de retener todos los fondos financieros recolectados y destinarlos al desarrollo dentro de su propia jurisdicción, sin tener que compartir nada con el gobierno provincial de Sichuan. Los principales inversionistas e impulsores del crecimiento económico basado en desarrollo de infraestructura fueron las empresas paraestatales de la ciudad, después de ser reformadas emulando lo que Zhu Rongji hizo en Shanghái en la década de los 90.

Después de nueve años de operación de las reformas financieras y corporativas para transformar el desarrollo urbano en Shanghái, el gobierno central dió un paso definitivo para aplicar el mismo programa en el interior del país: envió a Huang Qifan, uno de los colaboradores y protegidos políticos más cercanos de Zhu Rongji a ser parte del gobierno de Chongqing. El principal reto para Huang era convertir una pequeña y aislada área urbana principalmente orientada a la manufactura, enclavada entre las cadenas montañosas que colindan con el Tíbet en un centro financiero, turístico y de bienes raíces que impulsara el crecimiento del oeste de China (Pan, 2006; Walcott, 2007). Huang llegó a Chongqing en el 2001, después de seis años de trabajo en distintas oficinas y bureaus de desarrollo económico y planeación urbana en Shanghái. Entre otros cargos, estuvo ejerciendo como director de la Oficina de Investigación de Políticas Públicas del Comité del Partido Comunista en Shanghái, y posteriormente como Sub-Secretario General del Gobierno de Shanghái y director del Comité Económico de la ciudad (People's Daily, s.f). Después de cinco años de la llegada de Huang a Chongqing, la más nueva de las ciudades a nivel provincia sobrepasó a Shanghái en términos de crecimiento real del PIB y se consolidó como el territorio con la economía más acelerada del país.

La reestructuración de las empresas paraestatales de inversión fue articulada por Huang desde su puesto inicial como vice-alcalde de Chongqing. Primeramente, las reformas centralizaron la administración de las empresas para evitar redundancia y acelerar el uso de los vastos recursos financieros preferenciales que el gobierno central enviaba a Chongqing mediante el Banco de Desarrollo de China (Bo y Chen, 2009). La reforma creó, recapitalizó y aglutinó a muchas pequeñas empresas que desarrollaban proyectos de infraes-



estructura a baja escala en un grupo al que se le denominaría “las ocho grandes empresas de Chongqing” (Huang, 2011). Su principal responsabilidad era la construcción, operación y mantenimiento de servicios públicos en la ciudad: transporte, electricidad, gas y agua. Sin embargo, sus inversiones también incluían bienes raíces, turismo y manufactura (Khan, 2007). El gobierno de Chongqing, al igual que el de Shanghái desde los 90, comenzó a capitalizar sus ocho grandes empresas mediante la financierización de terrenos ubicados dentro o en las afueras de la principal zona urbana de la ciudad: el Ministerio de Planeación Urbana de la ciudad transfería los derechos de uso del terreno a una de las empresas paraestatales, la cual los usaba como colateral para garantizar los préstamos que se le otorgaban (Huang, 2011). El incremento del valor del capital controlado por las empresas residía entonces en gran medida en la especulación sobre el valor de la tierra en la ciudad. Paulatinamente, el crecimiento de la economía de la ciudad fue dependiendo de las inversiones aceleradas en el desarrollo de vías férreas, puentes, carreteras, puertos, aeropuertos y otros elementos infraestructurales. En 1989, cuando Chongqing era una ciudad bajo la autoridad de Sichuan, el radio PIB-inversión de capital era 5,7 y fue colapsándose en la década de los 90, particularmente desde 1997. En 2010, este radio había caído a 1,2, indicando que el crecimiento del PIB de la ciudad era completamente dependiente de las inversiones de capital (Chongqing Bureau of Statistics, 2011). Paralelamente, las empresas paraestatales de desarrollo urbano de la ciudad comenzaron a incrementar el valor de los proyectos que estaban construyendo y operando. En el 2011, sus balanzas contables registraban el 16,9% del PIB de la ciudad (Huang, 2011:581; Chongqing Bureau of Statistics, 2012; Cui, 2010:75). El crecimiento económico basado en las inversiones también acentuó la dispari-

dad espacial en la ciudad. La mayor parte de los proyectos de infraestructura de las ocho empresas paraestatales se concentraron en expandir la existente área urbana, que representa aproximadamente el 1,2% de la extensión territorial total de Chongqing (Chongqing Bureau of Statistics, 2007).

Parte crucial en el desarrollo urbano acelerado de Chongqing han sido los principales proyectos de transporte que el gobierno ha desarrollado desde 1997, y que conectan la principal área urbana con otras ciudades económicamente importantes dentro y fuera de China. El aeropuerto de la ciudad fue construido a principios de los 90, pero fue hasta una década después que se remodeló y se construyó una terminal que operara vuelos internacionales. De 2006 al 2011, el gobierno de la ciudad y una de las ocho grandes empresas terminaron de desarrollar los segmentos de las autopistas nacionales que conectan Chongqing directamente con Shanghái, Chengdu y Pekín (CEDC, 2012). En 2011 inició operaciones el Ferrocarril Intercontinental Yixinou (渝新欧国际铁路 *yuxinou guoji tielu*), ubicado en un distrito occidental del corazón de la principal área urbana de Chongqing. El nombre de este ferrocarril indica tres de los lugares por los que pasa: Chongqing, la región autónoma china musulmana de Xinjiang y Europa. El proyecto, desarrollado por la empresa paraestatal "China Railway Corporation" directamente administrada por el gobierno central, conecta a Chongqing con Lanzhou, capital de la provincia Gansu, y posteriormente con Urumqi, la capital de Xinjiang. Después cruza las ex repúblicas soviéticas socialistas del Centro Asia para terminar en Duisburg, Alemania (Yi, 2012). La terminal de trenes bala de Chongqing es otro proyecto importante en cuanto a transporte ferroviario se refiere. Inició operaciones a principios del 2015, con recorridos de Chongqing a Chengdu, Pekín y otras capitales provinciales de China. Esta terminal se encuentra en la parte norte del centro de la ciudad (Chongqing Bendibao, 2015).

El Consejo de Estado aprobó en el 2003 una nueva estrategia de gobernabilidad territorial para designar como regiones económicas a las áreas metropolitanas de Chengdu, capital de Sichuan, y Chongqing. La región Chengdu-Chongqing comprende aproximadamente 206.100 kilómetros cuadrados, siendo el 2,1% de la extensión territorial de China, e incluye 14 ciudades a nivel de prefectura bajo la administración de la provincia de Sichuan, además de Chengdu. Por el lado de Chongqing, incluye los distritos en donde se localiza el área urbana que más ha crecido económicamente desde 1997 (Yi, 2012). Desde el 2003, el Consejo de Estado ha incluido la región Chengdu-Chongqing en sucesivas políticas regionales para acelerar la convergencia económica entre ambas urbes mediante la coordinación del sistema de transporte y otros servicios públicos. Por ende, la región Chengdu-Chongqing está designada para saltar las barreras territoriales que se crearon en 1997, cuando el territorio de Chongqing fue separado de la administración de Sichuan.

La historia de la territorialidad de Chongqing tiene el potencial de sintetizar y ejemplificar el espíritu de una línea que aparece en el "Romance de los tres reinos", una de las novelas clásicas de la literatura china que versa sobre la época de beligerancia entre los distintos reinos que separaban el control territorial de China durante la época de la Dinastía Han. La frase es: 合久必分, 分久必合 (*hejiu bi fen fenjiu bi he*). El significado se podría traducir de la siguiente manera: "lo que ha estado unido mucho tiempo, necesita separarse; y lo que ha estado separado mucho tiempo, necesita unirse". Antes de 1997, Chongqing era un territorio que formaba parte de las dinámicas de desarrollo urbano de Sichuan; pero la decisión de establecerlo como ciudad a nivel provincia creó las condiciones para que la economía de la región se fracturara en dos. En el 2003, después del inicio de la transformación acelerada de Chongqing, el Consejo de Estado decide integrar ambas ciudades mediante una nueva estrategia territorial y unir nuevamente la economía de la región, aunque ahora en condiciones totalmente distintas a las de la década de los 90.

>>>

Conclusión

La configuración territorial de China no es estable, sino modificada frecuentemente por el gobierno central en relación a reformas económicas o incluso determinados proyectos de infraestructura. En comparación con otros países, en donde el cambio territorial es un proceso complicado que está sujeto a la opinión pública y a la negociación entre diversas fuerzas políticas; en China el autoritarismo del Partido-Estado dispone libremente del control sobre la configuración territorial del país. Es decir, China como territorio político está constantemente cambiando, pues sus fronteras internas no son estables, convirtiéndolo en un espacio económico dinámico y complejo. En este contexto, la manera en la que los procesos económicos de inversión y producción se relacionan para materializar la transformación urbana que ha modificado el paisaje del país durante los últimos años debe conceptualizarse como producto de las estrategias territoriales del Estado.

La transformación económica de Shanghái y Chongqing mediante el desarrollo de infraestructura tiene su origen en la territorialidad que operó el gobierno central para redefinir ambas ciudades como espacios económicos. En el primer caso, después del agotamiento de las primeras cuatro ciudades que sirvieron como receptores de inversión externa en China, el gobierno central decidió establecer en Shanghái una nueva estrategia de crecimiento económico operando la reforma de las empresas paraestatales de la ciudad. Durante los 90, ciudades como Shenzhen y Zhuhai quedaron fuera de las discusiones políticas en las instituciones del Partido-Estado como territorios centrales en la economía china, en comparación con Shanghái. El control directo del gobierno central sobre la ciudad facilitó y aseguró la ejecución de las reformas que serían posteriormente el nuevo paradigma de crecimiento económico para el país. Adicionalmente, las líneas de crédito preferencial y subvenciones que el gobierno central canalizó para financiar el desarrollo urbano de Shanghái también están directamente relacionadas con su ubicación como ciudad a nivel provincia en la jerarquía administrativa espacial. En otras palabras, si estas reformas se hubieran llevado a cabo en otros territorios a nivel provincia, como Gansu, Guizhu o en cualquier otra provincia, o incluso en alguna región autónoma como Xinjiang o Mongolia Interior, los abundantes recursos financieros del gobierno central no hubieran permeado de la misma manera y el resultado hubiera sido diferente.

Paralelamente a lo que sucedió en Shanghái, el desarrollo económico tan acelerado que experimentó la pequeña zona urbana de Chongqing se puede analizar como una consecuencia del cambio en su configuración territorial como ciudad a nivel prefectura bajo el control de Sichuan y posteriormente como ciudad a nivel provincia. Antes de 1997, Chongqing era una jurisdicción cuyo presupuesto y gasto dependía directamente del gobierno provincial de Sichuan, lo que condicionaba en gran medida sus planes de desarrollo y potencial de crecimiento. Sin embargo, durante la primera mitad de los 90, el gobierno central estaba paulatinamente sacando a la economía de una crisis estructural, coyuntura en medio de la cual Chongqing emergió como un potencial espacio económico fundamental para el desarrollo de las siguientes décadas. La construcción de la Presa de las Tres Gargantas y la reproducción de las reformas económicas de Shanghái hacia el interior de China fueron la plataforma sobre la cual el gobierno central modificó la territorialidad de Chongqing, estableciendo la ciudad al nivel de provincia en 1997. A partir de este año, los fondos financieros del gobierno central comenzaron a fluir hasta las arcas del gobierno de Chongqing y de sus reformadas empresas paraestatales para reproducir el desarrollo acelerado de infraestructura que había cambiado el paisaje de Shanghái durante los 90.

La conceptualización de la transformación del espacio como estrategia de

poder del Partido-Estado en China, ejemplificado en los casos de Shanghái y Chongqing en este texto, constituye también una propuesta que tiene implicaciones en términos de metodología de investigación y marco teórico para los estudios de área. El análisis de las dinámicas de urbanización o cambio espacial económico en regiones como América Latina o Norte América parte generalmente considerando que el aparato estatal es meramente un regulador que facilita la reproducción del capital privado. El Neoliberalismo es la conceptualización de esta economía política, emanada de las economías del "Norte Global". El caso de la reestructuración de la economía de Shanghái o de la construcción de la Presa de las Tres Gargantas en Chongqing muestra que en China el Partido-Estado no es simplemente un regulador o administrador del capital transnacional, sino que se constituye como el núcleo del cambio económico mediante estrategias como el establecimiento y gobernabilidad de las ciudades a nivel provincia. El Partido-Estado modifica el territorio del país de acuerdo a políticas y planes de desarrollo específicos, no meramente buscando facilitar las condiciones para que empresas transnacionales inviertan en el país. El análisis en los cambios económicos tan acelerados que tiene China requiere entonces de un acercamiento multidisciplinario desde la geografía política y la economía política que permita entender las cambiantes y diversas estrategias territoriales que opera el Partido-Estado.

>>>

Bibliografía

- Bo, Z., & Chen, G. (2009). Bo Xilai and the Chongqing model, *EAI Background Brief*, Recuperado de <http://www.eai.nus.edu.sg/BB465.pdf>
- Cartier, C. (2005). City-space: scale relations and China's spatial administrative hierarchy. en W. Fulong, & M. Lawrence (eds.), *Restructuring the Chinese City. Changing society, economy and space*, Londres, Reino Unido: Routledge, 21-38.
- Cartier, C. (2011). Urban growth, rescaling and the spatial administrative hierarchy. *Provincial China*, 3 (1), 9-33.
- Cartier, C. (2015). Territorial urbanization and the Party-State in China. *Territory, Politics, Governance*, 3(3), 294-320.
- CEDC (Chongqing Expressway Development Corporation). (2012). *The New Roads in Operation* (行车线路 *xingchexianlu*), Recuperado de http://www.cqgs.org/webui/news_text.asp?mk=operate&code=operate_xlt
- Chen, A. (1998). Inertia in reforming China's state-owned enterprises: the case of Chongqing. *World Development* 26 (3), 479-495.
- China Bureau of Statistics. (2009). *China Statistical Yearbook*. Pekín, China: National Bureau of Statistics.
- Chongqing Bureau of Statistics. (2007). *Chongqing Statistical Yearbook* (重庆统计年鉴 *Chongqing tongji nianjian*), Chongqing, China: Chongqing Bureau of Statistics and China Statistics Press, Chongqing.
- Chongqing Bureau of Statistics. (2010). *Chongqing Statistical Yearbook* (重庆统计年鉴 *Chongqing tongji nianjian*), Chongqing, China: Chongqing Bureau of Statistics and China Statistics Press, Chongqing.
- Chongqing Bureau of Statistics. (2011). *Chongqing Statistical Yearbook* (重庆统计年鉴 *Chongqing tongji nianjian*), Chongqing, China: Chongqing Bureau of Statistics and China Statistics Press, Chongqing.
- Chongqing Bendibao, (2015). Ubicación de la estación de tren rápido en Chongqing (重庆已开通的高铁有哪些 *Chongqing yikaitong de gaodie you nali*). Recuperado de <http://cq.bendibao.com/traffic/2015512/55949.shtml>
- Cox, K. (2002). *Political Geography. Territory, state and society*. Oxford, Reino Unido: Blackwell Publishers.
- Cui, Z. Y. (2010). The Chongqing Experience: increasing state-owned wealth and civilian prosperity together (重庆经验: 国资增值与藏富于民并进 *Chongqing jingyan: jinxingshi guo zi zeng zhi yu zang fuyu min bing jin*). *China Review of Political Economy*, 1 (4), 73-80.
- Hong, L. J. (2004). Chongqing: opportunities and risks. *The China Quarterly*, 178, 448-466.
- Huang, Y. S. (2008). *Capitalism with Chinese characteristics*, Nueva York, Estados Unidos: Cambridge University Press.
- Huang, P. (2011). Chongqing: equitable development driven by a third hand?. *Modern China*, 37, 569-622.
- Jackson, S. & Sleigh, A. (2000). Resettlement for China's Three Gorges Dam: socio-economic impact and institutional tensions'. *Communist and Post-Communist Studies*, 33, 223-241.
- Jae, H. C. & Tao, C. L. (2004). China's city system in flux: explaining post-Mao administrative changes. *The China Quarterly*, 180, 945-964.
- Jae, H. C. & Tao, C. L. (eds). (2010). *China's local administration. Traditions and changes in the sub-national hierarchy*, Londres, Reino Unido: Routledge

- Jessop, B. (2000). The crisis of the national spatio-temporal fix and the tendential ecological dominance of globalizing capitalism. *International Journal of Urban and Regional Research*, 42 (2)
- Jessop, B. (2002). *The future of the Capitalist state*, Londres, Reino Unido: Polity Blackwell Publishing Group.
- Jessop, B. (2008). *State Power. A strategic-relational approach*. Londres, Reino Unido: Polity Blackwell Publishing Group.
- Khan, K. (2007). China: framework for credit-based borrowing by the urban development investment corporations (UDICs). *East Asia and Pacific Region. Infrastructure Department. The World Bank*, Recuperado de siteresources.worldbank.org/INTMF/Resources/339747-1181596204611/Khan.pdf
- Leng, T. K. (2010). Centrally administrated municipalities: locomotives of national development, en Jae, H. C. & Tao, C. L. (eds.), *China's local administration. Traditions and changes in the sub-national hierarchy*, Londres, Reino Unido: Routledge, 39-62.
- Li, X., Li, Y., Cheng, G. & Weng, C. (2013). Evaluation on the counties and districts in the Three Gorges Dam water reservoir' (重庆三峡库区县域乡村性评价 *Chongqing sanxia ku xian yuxiangcunxing pingjia*). *Economic Geography*, 33 (6), 125-131.
- Lim, K. F. (2014). Spatial egalitarianism as social 'counter-movement': on socio-economic reforms in Chongqing. *Economy and Society*, 43 (3), 455-493
- Mahadevia, D. (2007). Urban infrastructure financing and delivery in China. *Economic and Political Weekly*, 42 (11), 964-972.
- Ma, L. 2005. Urban administrative restructuring, changing scale relations and local economic development in China. *Political Geography* 24 (4), 477-497
- Pan, H. (2006). Interview with the National People Congress' delegate Huang Qifan, executive vice major of Chongqing City. *Securities Newspaper*, Recuperado de <http://www.cui-zy.cn/Recommended/Chongqing/从赵启正的“浦东逻辑”到重庆黄奇帆的渝富模式.pdf>
- People's Daily, s.f. 黄奇帆 简历 (*Huang Qifan danli*), Recuperado de <http://ldzl.people.com.cn/dfzk/front/personPage4947.htm>
- Salazar, J. (2000). Damming the child of the Ocean: the Three Gorges Project. *The Journal of Environment & Development* 2 (2), 160-174.
- Sassen, S. (1991). *The Global City: New York, London, Tokyo*, Estados Unidos: Princeton University Press.
- Shanghai Bureau of Statistics. (2011). *Shanghai Statistical Yearbook*, (上海统计年鉴 *Shanghai tongji nianjian*). Shanghai, China: Shanghai Bureau of Statistics
- Shih, V. (2008). *Factions and finance in China*. Elite conflict and inflation, Nueva York, Estados Unidos: Cambridge University Press.
- The World Bank. (2012). World development indicators and global development finance. Recuperado de <http://databank.worldbank.org/data/home.aspx>
- Walcott, S. (2007). The dragon's tail: utilizing Chengdu and Chongqing technology development zones to anchor West China economic advancement. *Journal of Chinese Economic and Business Studies*, 5 (5), 131-145.
- Wedeman, A. (2003). *From Mao to market: rent seeking, local protectionism and marketization in China*, Nueva York, Estados Unidos: Cambridge University Press.
- Yi, S. (2012). *The dream of the city* (城市梦想 *Chengshi mengxiang*), Chongqing, China: Chongqing University Press.
- Zhou, Y. & Chen, Z. (2008). *Chongqing* (重庆 *Chongqing*). Contemporary China Urban Development Series. Pekin, China: Contemporary China Publishing House.



DINÁMICAS DE LA POBLACIÓN DE LA REPÚBLICA DE COREA A PARTIR DE 1960 Y SU RELACIÓN CON LA TRANSICIÓN DEMOGRÁFICA

Dynamics of the Korean population since 1960 and its relationship with the demographic transition

doi: 10.17230/map.v5.i8.02



Eumary Palacios Murillo
epalaci8@eafit.edu.co

Sebastián Toro Restrepo
storores@eafit.edu.co
Universidad EAFIT

Abstract

South Korea's demographic transition process, where high mortality rates -remained after the Korean War- dropped significantly followed by a reduction of fertility rates, shaped the dynamics and distribution of its population, which first experimented an expansion and later an aging process. This paper aims to describe the main changes in Korean population dynamics since the 1960's (decade where high scale planned parenthood programs were



implemented as part of the five year plans for economic development) by identifying two main characteristics of the demographic transition process: changes in the distribution of the population and population aging.

Keywords

Republic of Korea, Demographic transition, population growth, aging, fertility, mortality.

Resumen

El proceso de transición demográfica en la República de Corea, donde las altas tasas de mortalidad que se mantuvieron hasta los años posteriores a la Guerra disminuyeron significativamente, seguidas de la reducción de tasas de fecundidad, fue moldeando las dinámicas y la distribución de su población, la cual experimentó un proceso de expansión y posterior envejecimiento. El presente artículo describe los principales cambios en las dinámicas de la población coreana a partir de la década de 1960 (década en la que se comenzaron a implementar programas de planeación familiar a gran escala, como parte de las políticas de desarrollo económico de los planes quinquenales); identificando dos características principales de la transición demográfica: los cambios en la distribución de la población y el envejecimiento poblacional.

Palabras clave

República de Corea, transición demográfica, crecimiento poblacional, envejecimiento, fecundidad, mortalidad.

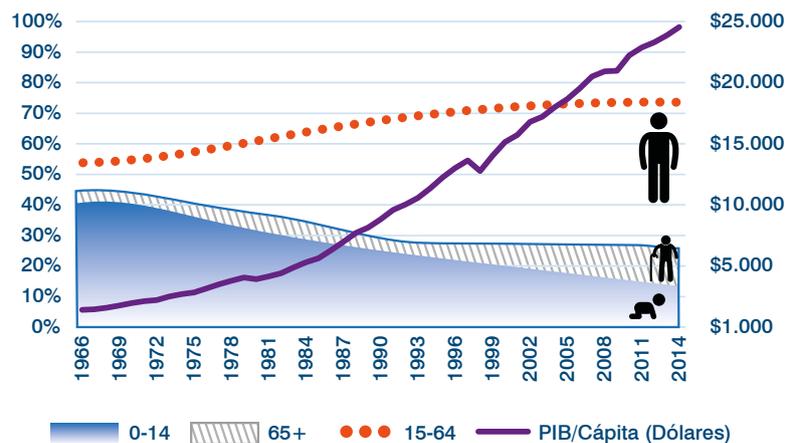
Teoría de la transición demográfica

La transición demográfica hace parte de los estudios demográficos y describe el cambio entre los altos niveles de fecundidad y mortalidad pre-industriales hacia bajos niveles de fecundidad y mortalidad post-industriales

(Bloom y Williamson, 1997). La diferencia entre las tasas de fecundidad y mortalidad moldea el crecimiento de la población, que en un principio es estable, seguido por una expansión y de nuevo una estabilización con niveles bajos de crecimiento.

Autores como Blacker (1949) y Davis (1950), han propuesto un modelo de cinco etapas, basado en las experiencias de transición demográfica de naciones europeas, ellos identifican una primera etapa en la cual las sociedades preindustriales poseen niveles altos tanto de fecundidad como de mortalidad; una segunda etapa en la cual los niveles de mortalidad comienzan a descender mientras que los de fecundidad permanecen estables y generan un aumento de la población total; una tercera etapa en la cual la fecundidad comienza a decaer de manera más acelerada; una cuarta etapa en donde el crecimiento poblacional se estabiliza en niveles bajos y finalmente, una vez se estabiliza el crecimiento, se proyecta un decrecimiento de la población en el caso de Blacker (1949) y continúa creciendo en el modelo propuesto por Davis (1949). Es importante señalar que las dinámicas de la población en cuanto a su crecimiento y estructura de edades están intrínsecamente relacionadas con los cambios en la fecundidad, mortalidad y migración. Sin embargo, este último factor ejerce una influencia relativamente débil sobre el crecimiento general de la población, a pesar de que en algunos casos incide en la estructura de edades (UNDESA, 2004).

Gráfico 1. Esquema del modelo de transición demográfica



Fuente: Adaptación y traducción de una gráfica con propósitos ilustrativos de Fidelity Worldwide Investment (2013).

Proceso de transición demográfica en la República de Corea EXPANSIÓN

De acuerdo con Kim (1987), la transición demográfica en la República de Corea comenzó a desarrollarse principalmente a inicios de la década de 1960, como resultado de la interacción entre el rápido desarrollo económico y la adopción de programas de planeación familiar a gran escala.¹

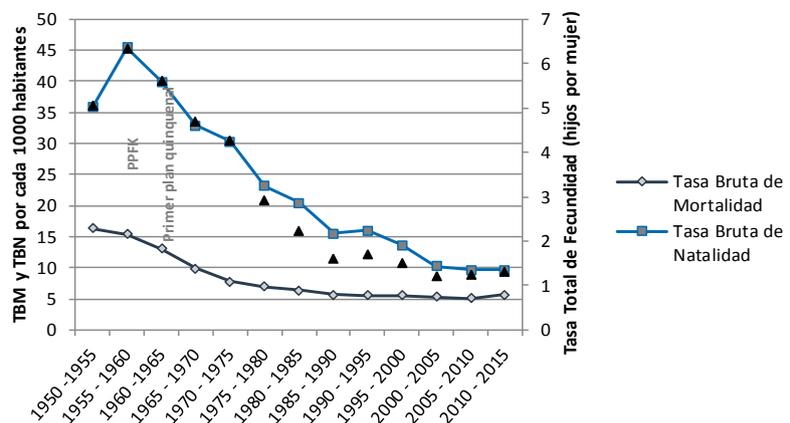
Mientras que, en los años posteriores a la Guerra, Corea del Sur tenía Tasas Globales de Fecundidad (TGF²) de entre cinco y seis hijos por mujer, estos

¹ La República de Corea adoptó iniciativas como el *Programa Nacional de Planeación Familiar*, una política pública que hizo parte del primer plan quinquenal de 1962 y la *Federación Coreana de Planificación la Familia* (PPFK por sus siglas en inglés).

² La tasa de fertilidad total representa la cantidad de hijos que tendría una mujer si viviera hasta el final de sus años de fertilidad y tuviera hijos de acuerdo con las tasas de fertilidad actuales específicas por edad (Banco Mundial, 2016).

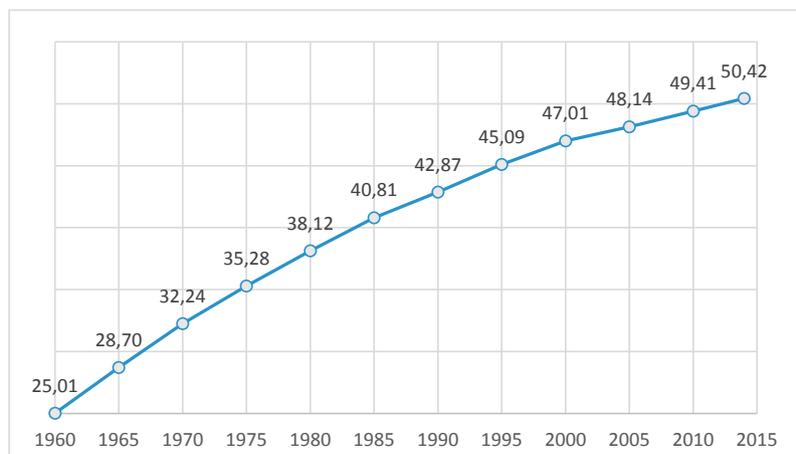
niveles se redujeron a tasas menores a la de reemplazo³ en menos de tres décadas, presentando una TGF de 1,7 hijos por mujer a mediados de la década de 1980. La rapidez de esta reducción es un hecho sin precedentes en la historia de la demografía a nivel mundial (Kwon, 1997). El gráfico 2 muestra los cambios en la Tasa Bruta de Fecundidad y Fertilidad en Corea del Sur, desde 1950 hasta el 2015 así como las dos iniciativas implementadas para mitigar el crecimiento poblacional en el contexto del primer plan quinquenal⁴.

Gráfico 2. Transición demográfica en la República de Corea desde 1950 – 2015



Fuente: Elaboración propia a partir de datos de UNDATA (2015).

Gráfico 3. Población de la República de Corea (Millones)



Fuente: Elaboración propia a partir de datos de UNDATA (2015).

³ Una TGF de 2.1 es conocida como tasa de reemplazo y es la cantidad mínima de hijos que se espera que haya en promedio por mujer a lo largo de su etapa reproductiva para que su generación pueda ser reemplazada.

⁴ Las dos iniciativas implementadas en el contexto del primer plan quinquenal fueron: PPFK *Planned Parenthood Federation of Korea*, y el Programa Nacional de Planeación Familiar.



PROGRAMAS A GRAN ESCALA DE PLANEACIÓN FAMILIAR Y EL PRIMER PLAN QUINQUENAL

Durante los años posteriores a la Guerra, la República de Corea comenzaba la etapa de expansión dentro de su proceso de transición demográfica, en el cual el crecimiento de la población, dado por la diferencia entre las tasas de fecundidad y mortalidad, representaba una variable fundamental para garantizar un crecimiento económico sostenible, en tanto ésta se mantuviera sustancialmente por debajo del PIB real durante un tiempo prolongado (Wolf, 1961). Es por esta razón que, en el marco del primer plan quinquenal formulado bajo el gobierno de Park Chung Hee, el Programa de Planificación familiar estaba destinado principalmente a alcanzar el objetivo de una familia con dos hijos como el modelo familiar predominante, con lo cual se hizo frente al reto poblacional y se generó un impacto positivo, directo e indirecto en la salud vía la reducción de la fecundidad (Choe, 1987 y Wang, 1999 en McGuire, 2001; Nessim, 2008). Dicho programa fue desarrollado a través de entes del Estado tales como el Ministerio del Interior en un principio, y más adelante a mediados de los 70, la unidad administrativa de la cual dependía el Programa era el Ministerio de Salud y Asuntos Sociales (Nessim, 2008).

El programa de planificación familiar se ejecutó por medio de una red de 200 centros rurales y urbanos con la labor de aproximadamente 3.000 funcionarios, y 1.500 médicos para proveer servicios clínicos en los centros de planificación (Nessim de Palmore et al, 2008). El objetivo de los Centros consistía en distribuir anticonceptivos y promover su uso; dichas actividades se complementaron con difusión masiva a través de medios de comunicación como la KBS (*Korean Broadcasting System*) con series que alentaban el uso de la planificación familiar, eslóganes, artículos en diarios y revistas, avisos publicitarios, carteles en las calles, charlas para jóvenes trabajadoras en las fábricas y revisión de libros de texto que trataban temas como tamaño de la familia, la necesidad de la planificación familiar, y el crecimiento poblacional, etc.

A partir del primer plan quinquenal hasta la década de los 80, el gobierno centró sus esfuerzos hacia la reducción de la fecundidad para alcanzar una

TGF de dos hijos por mujer. Se impulsaba a las parejas jóvenes a tener pocos hijos a través de campañas publicitarias que alentaban a “tener menos hijos y criarlos bien” y difundían eslóganes tales como “3-3-35” (tener tres hijos, uno cada tres años y detenerse a los 35 años) que se acompañaban de los mencionados programas de planificación familiar (Nessim, 2008). Asimismo, dentro de dichos lineamientos se habían fundado entidades como el *Planned Parenthood Federation of Korea* en 1961, cuyo objetivo también era disminuir las tasas de fecundidad y tuvieron incidencia en las tasas de crecimiento poblacional, las cuales comenzaron a disminuir perceptiblemente a partir de 1966. Es importante señalar que el grado de adaptación a las nuevas estructuras familiares propuestas, variaron de acuerdo con distintas regiones, perfiles sociales y educativos (Nessim, 2008). Sin embargo, hubo dinámicas en cuanto a otras variables poblacionales que no fueron resultado directo de políticas concretas, como es el caso de la mortalidad infantil la cual presentó en Corea del Sur la mayor reducción a nivel mundial entre 1960 y 1996⁵ a pesar de que durante dicho periodo no hubo aplicación de políticas que estuvieran encaminadas a disminuir dichos índices (McGuire, 2001). Bloom y Williamson (1997) asocian esta disminución como un resultado de los avances en la medicina, tecnología y el incremento en la productividad agrícola.

Imagen 1. Avisos publicitarios en Corea del Sur



izquierda, paraguas: “El camino hacia la juventud y la belleza es la planificación familiar.” Tanto Posters- “No discrimines entre niños y niñas, sólo ten dos hijos y críalos bien.”

Fuente: <http://tyglobalist.org/category/onlinecontent/encounters/>

GÉNERO

La reducción en la tasa de fecundidad que ocurrió a partir de 1960, facilitó el incremento de la educación femenina dada la progresiva desviación de fondos para la educación secundaria y superior (Cuellar, 2012). Asimismo, el aumento en los niveles de escolaridad en las mujeres, ejercieron influencia sobre la fecundidad, disminuyéndola al igual que la postergación del matrimonio para las mujeres, cuyo aumento también tuvo influencia en la reduc-

⁵ En 1960, uno de cada 12 recién nacidos en Corea del Sur, fallecía durante el primer año de vida y dicha tasa disminuyó a uno en 167 para el año 2000 (Choe & Park, 2006).

ción de las tasas de fecundidad. De acuerdo con una encuesta llevada a cabo por el ministerio de salud, el 42% -de aproximadamente 350.000- de los abortos inducidos que ocurren anualmente en Corea del Sur son efectuados en mujeres solteras, lo cual indica la relación entre el matrimonio y la fecundidad. Un aumento en la edad del primer matrimonio conduce a una disminución en las tasas de fecundidad (Sam, 2009). Así pues, la edad del primer matrimonio para las mujeres era de 24,1 años en 1985 y aumentó a 28,1 años en 2007, esta variable aumentó junto con las matriculas de mujeres en universidades⁶ y la tasa de participación laboral femenina que aumentó de 31,3% en 1990 a 83,8% en el 2008 (Sam, 2009).

Imagen 2. Avisos publicitarios en Corea del Sur



(A la izquierda: “¡Dos niños son muchos también!”. Derecha: “La población de Corea ya ha superado los 40 millones”).

Fuente: <http://www.prb.org/Publications/Articles/2010/koreafertility.aspx>

Evolución de la distribución en la población coreana durante la transición demográfica

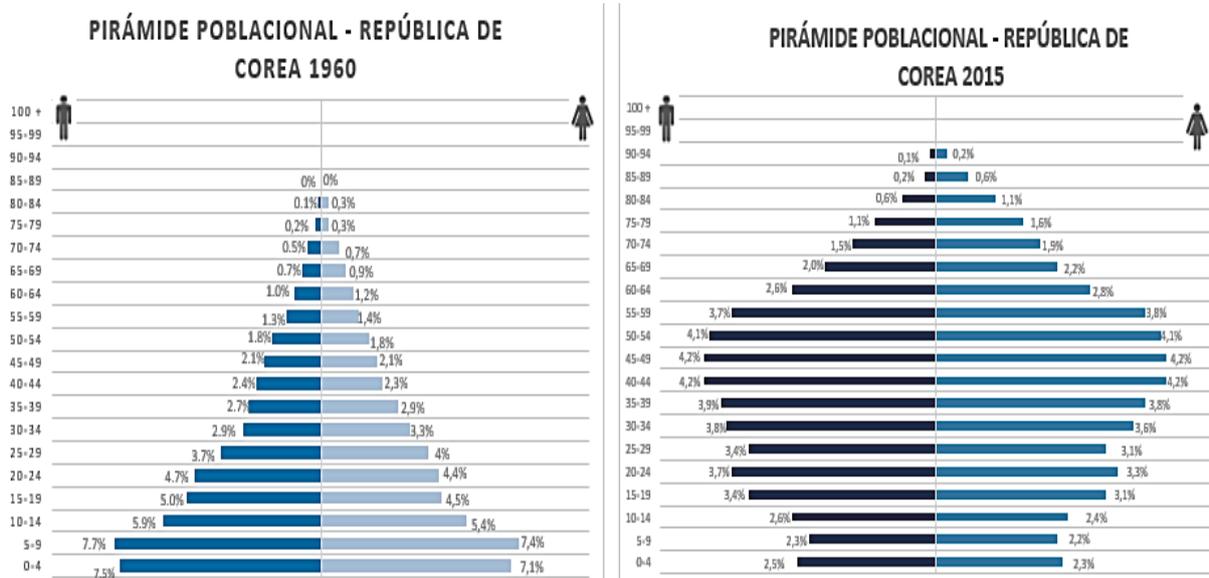
De acuerdo con Bloom & Williamson (1997), las dinámicas de la población han tenido un efecto significativo en el desarrollo económico del Este de Asia. Dicho efecto, se presenta en un principio de manera negativa porque el crecimiento poblacional amenaza el crecimiento económico (dado por el aumento de las tasas de dependencia infantil),⁷ no obstante, más adelante tiene un efecto positivo en la economía a través del bono demográfico, una vez los nacidos durante la etapa de expansión de la transición demográfica alcancen edades económicamente productivas (entre los 15 y los 64 años de edad). Los bajos niveles de fecundidad sostenidos durante las últimas décadas en Corea del Sur, aunados al incremento en la expectativa de vida y a los bajos niveles de mortalidad, modificaron la distribución de los grupos de edades

⁶ Descrita por Sam (2009), como *female enrollment in university* (FUER).

⁷ De acuerdo con el Banco Mundial (2016), la tasa de dependencia infantil en un país está definida como la proporción entre su población menor a 15 años con respecto a la población en edad de trabajar (que comprende las edades entre 15 y 64 años de edad).

en la pirámide poblacional. Allí se ampliaron las cohortes de 65 años o más y se redujo el porcentaje representado por cada uno de los grupos de edades entre 0 y 29 años (ver gráfico 4); la edad promedio pasó de 19 años en 1960 a 31,8 años en el 2000 y se proyecta que sea de 43,7 años en el 2020 y 56,2 en el 2050 (Eun, 2007 en Hervey, 2012). A su vez, la población con una edad mayor o igual a 65 años, pasó de menos de un millón en la década de 1970 a 5.4 millones en 2010 (US Census Bureau, 2012).

Gráfico 4. Cambio en la estructura poblacional de Corea del Sur entre 1960 y 2015



Fuente: Elaboración propia a partir de datos de World Population Prospects. Revisión 2015. Naciones Unidas (2015).

Entre 1960 y 2015, la República de Corea ha experimentado un aumento significativo en las cohortes mayores de 64 años del orden de 254,1%, mientras que los grupos de edades entre 15 y 64 años han mostrado un aumento del 31,6%⁸.

El bono demográfico de Corea del Sur

El bono demográfico es una de las consecuencias de la transición demográfica, producido por la caída en las tasas de mortalidad y fecundidad (Bloom & Williamson, 1998). Algunos autores como Bloom, Canning y Malaney (2000), describen al bono demográfico como un período de aumento de la población en edad de trabajar⁹, durante el cual la composición poblacional cambia temporalmente y aumentan los niveles de ingreso per cápita y las tasas de crecimiento económico. Hay variaciones relacionadas con la escolaridad, la participación en el mundo laboral y la educación de los hijos, así como con la productividad, el ahorro y el consumo. Si se mantienen constantes otros factores, la población que se concentra en edades en que predomina el ahorro o que tienen mayores ingresos, tendrá efectivamente tasas de ahorro o rentas per cápita superiores. Corea ingresó plenamente a la fase del (pri-

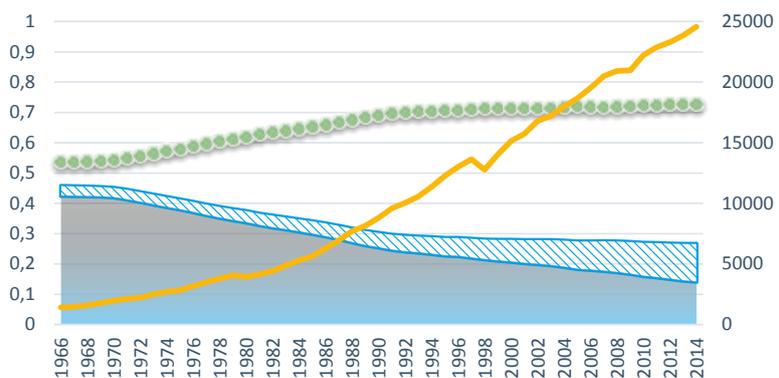
⁸ Cálculos elaborados con base en los datos publicados por las Naciones Unidas del World Population Prospect. Revision 2015.

⁹ Población que comprende los grupos de edades entre 15 y 64 años de edad.

mer) bono demográfico entre 1960 y 1985, en donde la población en edad de trabajar pasó de 52,3% en 1960, a 63% (Acevedo, 2013).

El bono demográfico en Corea del Sur, surgió a partir de las caídas en las tasas de fecundidad de la transición demográfica que modificó la estructura de edades en cuanto a la gran porción de la población con edades entre los 15 y 64 años a partir de la década de 1960. Dichas condiciones favorecieron la disminución de las tasas de dependencia. El Gráfico 5 representa el cambio en la distribución de la población coreana en cuanto a los grupos dependientes (entre 0 y 14 años, y mayores de 65 años), y a la población en edad laboral (entre 15 y 64 años). Durante el periodo entre 1966¹⁰ y 1991, esta última pasó del 54% al 70% y ha crecido lentamente hasta el año 2014 (Ibídem), dicho crecimiento tiene correlación con el incremento del PIB per cápita que pasó de USD1.400 a USD24.500 (que a su vez está asociado a otras múltiples variables que explican el fenómeno del desarrollo de Corea del Sur).

El bono demográfico en la República de Corea.



Fuente: Elaboración propia a partir de datos de UNDATA (2015)

La proporción de población en edad de trabajar con respecto a los grupos de edades dependientes tuvo un incremento significativo, especialmente entre 1960 y 1985. Mientras que durante la década de 1960 la proporción era cercana a 1:1 (es decir, que, por cada persona en edad laboral, en promedio había aproximadamente un niño o un adulto mayor¹¹), para el año 1987 la proporción era superior a 2:1. Sin embargo, es importante tomar en cuenta que dicha población dependiente tuvo un cambio significativo a partir del mismo periodo, que consiste en la composición de la misma: mientras que en el año 1960 la población entre 0 y 14 años superaba el 42% del total de la población y la población mayor de 65 años era el 3%, para el año 2007 la primera representaba el 18% y la segunda el 10%. La primera se redujo a la mitad y la otra se triplicó durante el mismo periodo de tiempo. Dentro de estos cambios se pueden identificar las principales dinámicas asociadas con la transición demográfica: la reducción de la fecundidad acelerada en un principio que se estabiliza y la reducción en la mortalidad y aumento en la expectativa de vida que permite que la población que supera los 64 años de edad se incremente

¹⁰ Los registros, tanto de ingreso per cápita, así como de la distribución poblacional, en cuanto a grupos de edades en Corea del Sur, se encuentran disponibles en la base de datos consultada del Banco Mundial, solamente a partir de 1966 y hasta el año 2014.

¹¹ Siendo muy superior la proporción de niños, que la de adultos mayores con respecto al total de la población, por esta razón, las tasas de dependencia global ((niños + adultos mayores) / personas en edad laboral) estaba en ese entonces representada principalmente por la dependencia infantil.



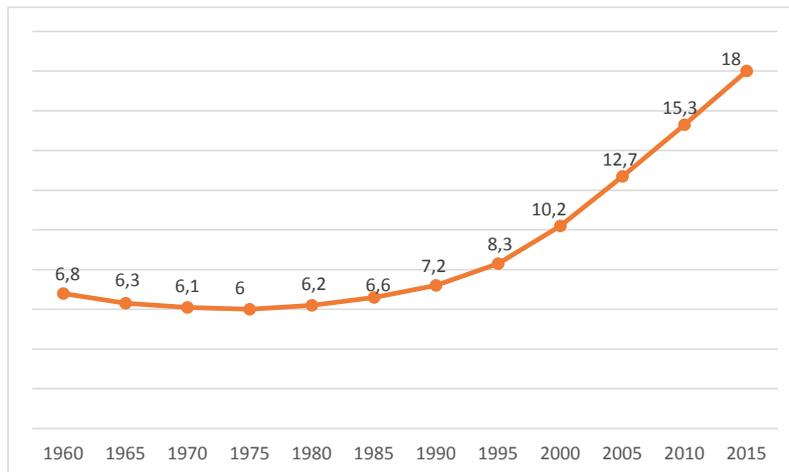
a lo largo del proceso y que conduce a una conclusión muy particular del mismo, que es el envejecimiento poblacional.

El envejecimiento poblacional y sus desafíos

A partir de 1999, Corea entró oficialmente en una etapa en la que es considerada una sociedad en envejecimiento, con más del 7% de su población dentro de las cohortes con 65 años de edad o más (Phang, 2005). Asimismo, se espera que para el 2019 el pueblo coreano sea considerado una sociedad envejecida, una vez dichos grupos de edades representen más del 14% del total de la población.

El cambio en la distribución de los grupos de edades ha contribuido a un aumento de la tasa de dependencia senil¹² (ver gráfico 5), debido a la proporción mayor de adultos mayores (65 años o más) con respecto a los grupos de edades económicamente más activos (entre 15 y 64 años), lo que trae consigo desafíos en cuanto a la elaboración y reforma de políticas de empleo, salud y pensiones (OECD, 2012).

¹² De acuerdo con el Banco Mundial (2016), la tasa de dependencia senil en un país está definida como la proporción entre su población mayor a 65 años con respecto a la población en edad de trabajar (que comprende las edades entre 15 y 64 años de edad).

Gráfica 6: Evolución de la Tasa de Dependencia Senil en la República de Corea 1960 - 2015.

Fuente: Elaboración propia a partir de datos de World Population Prospects. Revisión 2015. Naciones Unidas (2015).

La tasa de dependencia senil se ha triplicado desde 1975 y se estima que para el año 2040 sea superior al 50% (Naciones Unidas, 2015). Sin embargo, cabe anotar que una parte de la población, con edad superior a 65 años, continúa siendo económicamente activa y su edad efectiva de retiro supera con creces los 65 años. De acuerdo con la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico, la edad de retiro para los hombres es de 71,1 años y para las mujeres de 69,8 años en la República de Corea (OCDE, 2012).

Uno de los principales efectos del envejecimiento, es la amenaza al sistema de pensiones en Corea que comenzó a introducirse gradualmente en la década de los 60, y a pesar de haber evolucionado presenta una debilidad que radica en que hay menos probabilidades ahora, que antes de asegurar el futuro de las próximas cohortes mayores a 64 años, debido a largos periodos de exención de pagos de contribuciones. Dichos grupos de edades tienen mayor riesgo de empobrecimiento que otros grupos de edad y comparado con el total de hogares el índice de pobreza es aproximadamente el doble (Hidalgo, 2001; Park y Estrada, de Bureau of Statistics in South Korea, 2007).

Conclusiones

- El proceso de transición demográfica comenzó a desarrollarse a partir de la década de 1960 impulsado por los programas de planificación familiar enmarcados dentro de las políticas de desarrollo económico del primer plan quinquenal.
- La expansión o crecimiento poblacional, característico de la segunda y tercera etapa de la transición demográfica significó un reto para el crecimiento económico, por lo cual, el Estado intervino efectivamente reduciendo las tasas de fecundidad, y aunque no lo hizo de la misma manera con la mortalidad, ésta disminuyó significativamente debido a otras variables como mejoras en la salud pública.
- La ampliación de las cohortes nacidas durante la etapa de expansión tuvieron un efecto positivo en la economía, vía el bono demográfico ocasionado por la mayor proporción de personas en edad de trabajar con respecto a la población dependiente.

- De igual manera, debido a la acelerada reducción de la fecundidad se ocasionó un envejecimiento de la población que impone retos sobre todo en el sistema de pensiones.
- Las políticas de planificación familiar fueron efectivas, sin embargo, tuvieron efectos colaterales en cuanto al aborto selectivo, y las tasas de mortalidad en la población femenina mantuvieron niveles más altos que las de su contraparte.
- Algunas variables en cuanto al género, como la escolaridad en las mujeres, la tasa de participación laboral femenina y la edad en el primer matrimonio, ejercen una influencia sobre la disminución en las tasas de fecundidad características de la transición demográfica y del paso de una sociedad preindustrial hacia una industrial y post-industrial.

>>>

Bibliografía

- Bloom, D. and J. G. Williamson (1997). Demographic transitions and economic miracles in emerging Asia. NBER Working Paper Series. N. B. o. E. Research, National Bureau of Economic Research. 6268
- Casterline, J. (2003). Demographic transition. Encyclopedia of Population. P. Demeny and G. McNicoll, Macmillan.
- Chun, H., L. Doyal, et al. (2006). "Understanding Women, Health, and Social Change: The Case of South Korea." International Journal of Health Services
- Dyson, T. (2001). "A partial theory of world development: The neglected role of the demographic transition in the shaping of modern society." International Journal of Population Geography.
- Heon, J. S. (2010). *Kitakyushu Forum on Asian Women*. Recuperado el 3 de Abril de 2016, de <http://www.kfaw.or.jp/report/pdf/CSW%20Suh.pdf>
- Myrskylä, M., H.-P. Kohler, et al. (2009). "Advances in development reverse fertility declines." Nature.
- McGuire, J. W. (2001). "Social Policy and Mortality Decline in East Asia and Latin America." World Development.
- McNay, Kirsty. Women's changing roles in the context of the demographic transition, Education for All Global. Monitoring Report 2003/4 Gender and Education for All: The Leap to Equality
- Phang, H. S. (2003). Rapid Ageing and Labor Force Changes in Korea. International Seminar on Low Fertility and Rapid Ageing. Seoul, Republic of Korea, Korea Labor Institute .
- Phang, H. S. (2003). Rapid Ageing and Labor Force Changes in Korea. International Seminar on Low Fertility and Rapid Ageing. Seoul, Republic of Korea, Korea Labor Institute .
- Phang, H. S. (2005). Demographic Dividend and Labour Force Transformations in Asia: The Case of Korea. United Nations Expert Group Meeting on Social and Economic Implications of Changing Population Age Structures. Mexico City, Mexico, UN: Population Division. Department of Economic and Social Affairs. D. population ageing and future labour force (pp. 129).
- OECD (1998). Korea. Reviews of national policies for education. Paris, France, Organisation for Economic Co-operation and Development.
- OECD (2004). Ageing and Employment Policies: Korea. Ageing and Employment Policies Project. M. Keese and J. Lee, Organization for Economic Co-Operation and Economic Development.
- Yang, J. M. (1977). Family planning program in Korea. *18*. (Y. M. Journal, Ed.) Seoul, Korea. Obtenido de <http://synapse.koreamed.org/Synapse/Data/PDFData/0069YMJ/ymj-18-64.pdf>



APROXIMACIÓN A LA INFLUENCIA DEL CONFUCIANISMO EN LA CULTURA CORPORATIVA COREANA.

¿CLAVE PARA ENTENDER EL “MILAGRO” COREANO?

Approximation to Confucianism's influence in the Korean Corporation Culture ¿is it the key to understand the Korean “miracle”?

doi: 10.17230/map.v5.i8.03



Catherine Márquez Marín
mmarquez@eafit.edu.co
Universidad EAFIT

Abstract

This article aims to present an approximation to Confucianism's influence in the successful economic development of the Republic of Korea. First, a brief review about Confucianism, its values and characteristics is held. After that an analysis is made regarding, how those values influence the Korean corporation culture, from its organizational structure to the relationship between employees and superiors. Lastly, it is intended to show if the impressive development of Korea is due to those set of taught values.

Key Words

Confucianism, Republic of Korea, People's Republic of China, Religion, Corporate Culture

Resumen

El presente artículo pretende realizar una aproximación a la influencia del Confucianismo en el exitoso desarrollo económico de Corea. Para esto, en primer lugar se realizará una breve reseña del Confucianismo, sus valores y características. En la segunda parte, se revisará cómo estos valores ejercen influencia en la cultura corporativa coreana, desde su estructura organizacional hasta los vínculos entre empleados y superiores. Por último, se pretende mostrar si en definitiva, se debe el impresionante crecimiento de Corea a este cúmulo de enseñanzas.

Palabras clave

Confucianismo, República de Corea, República Popular China, Religión, Cultura Corporativa

Introducción

Si bien las interacciones entre Oriente y Occidente han aumentado, queda todavía por comprender el profundo significado y origen del comportamiento de los asiáticos. Pues mientras en Occidente los estilos de administración y relacionamiento son altamente individualistas y competitivos; el estilo de administración asiática busca evitar los conflictos y mantener la armonía a través de la conformidad del grupo.

Corea, China y Japón, países que comparten una larga historia de encuentros y desencuentros culturales, políticos y sociales, tienen en mayor o menor medida influencia del concepto conocido como (儒释道 *rúshìdào*) (Confucianismo, Budismo y Taoísmo), el cual atraviesa no solo el pensamiento y comportamiento del individuo, sino también su relación con la naturaleza, con otros (sociedad) y con el cielo (Hill, 2007).

En el presente escrito, se consideran únicamente los pensamientos y valores confucianos (儒家 *rújiā*), los cuales no pueden ser tomados como una religión (道教 *dàojiào*); caso que es aplicable solo para el Budismo (佛教 *fójiào*) y Taoísmo (道教 *dàojiào*) de esta trinidad de escuelas. Así mismo, de acuerdo con Lin y Ho (1995), es pertinente considerar el comportamiento confuciano para esta aproximación, ya que es probable que muchas de las personas que comparten este estilo de vida, pueden ser o no asiáticos, o podrían no haber escuchado antes hablar sobre Confucio o sus enseñanzas. De igual manera, según Hill (2007), se debe anotar la profunda diferencia entre la influencia de una religión occidental y una oriental, toda vez que en esta última no se distingue una separación entre actividades religiosas y seculares. La religión o las creencias, pasan a ser más un estilo de vida y no un



evento o celebración que se circunscriba a un día de la semana o a festividades especiales.

En el caso del Budismo y del Taoísmo, los más devotos tienen fechas especialmente sagradas durante el año, pero cada una de sus acciones del día a día debe reflejar una conexión con su orientación religiosa. De esta manera se alcanza la iluminación en la primera de ellas o la armonía en la segunda.

En los tres países considerados, es evidente que el desarrollo económico y social se ha forjado a través de diferentes estrategias e ideologías. Sin embargo, el Confucianismo como gran trasfondo cultural en Corea -y especialmente China-, parece haber determinado el éxito económico de los mismos.

Confucianismo, principios básicos

Según Kee (2008), la cultura a un nivel nacional está asociada con la nación como una sola; aplicado a cada individuo de un país en términos de lenguaje, costumbres, arte, valores familiares, comida y vestido. La influencia de una cultura también puede diferenciarse de dos maneras, la forma como ésta afecta el comportamiento de un individuo y los intercambios entre unidades de decisión (públicas y privadas); es decir, las normas o códigos contractuales en las relaciones con otros (Cho y Lee, 1995).

Confucio o el Maestro Kong (孔子 kǒngzǐ), es el mayor pensador y filósofo de la historia de China, y vivió alrededor del año 500 a.C. durante un periodo de guerras entre Estados conocido como Primavera y Otoño (春秋时代 chūnqiūshí dài). Él diseñó un sistema de orden social, que posteriormente fue adoptado por la dinastía Han para regular las relaciones sociales y las del gobierno, sistema que hizo parte de los conocimientos que debían tener to-

das las personas que desearan ser funcionarios públicos (Lee, 2012). A partir de ese momento pasó a ser uno de los productos culturales de exportación de los chinos, a través de su sistema político, legal y social, así como los fundamentos de esta ética no religiosa (Kee, 2008).

Corea estuvo bajo la influencia de China por más de dos mil años, y debido a esto, el Confucianismo continuamente atraviesa e influencia el desarrollo de la sociedad coreana en su sistema de valores, relaciones familiares y estratificación social (Kee, 2008). Se puede entonces sostener que la cultura coreana ha sido influenciada y moldeada por códigos éticos confucianos.

La doctrina de Confucio enfatiza fomentar en los individuos valores morales como “Ren” (仁 rén), que en sí mismo no puede ser traducido en un solo concepto o idea. Se explica cómo benevolencia, respeto, don de humanidad, amor, virtud, armonía social, piedad filial, lealtad, cultivar la virtud, conciencia de lo justo y correcto. Finalmente, podemos resumir estas relaciones en tres grandes componentes: el respeto y lealtad; las jerarquías; y la armonía (Backman, 1999).

Para la creación de una sociedad armónica y una nación próspera, Confucio dividió las relaciones humanas en cinco tipos de relaciones:

- Entre padre e hijo.
- Entre gobernador y ministro.
- Entre marido y mujer.
- Entre hermano mayor y hermano menor.
- Entre amigos.

Estas relaciones están basadas en compromisos mutuos y complementarios, donde el superior está llamado a proteger y el inferior debe respeto al superior, así como también contempla una relación entre pares. De esta forma, se podría encontrar la armonía en la sociedad.

Especialmente en el caso de Corea, el respeto a la jerarquía incluso se ve reflejado en el desarrollo del lenguaje, solo con la forma de expresarse en una conversación o en una relación, se puede dilucidar quién es de mayor jerarquía (존댓말 jon daes mal) la cual es la manera formal de expresarse en coreano, especialmente con los verbos, para referirse en términos educados hacia otros), así como distintos elementos de comunicación no verbal que lo acompañan.

En la ética confuciana es válido tener favoritismos, es decir, los hombres y los superiores (大人 dàrén) reciben más favores que los demás. Tratar a una persona o familia de manera diferencial, de acuerdo con su posición, va de acuerdo con los códigos éticos y denota una buena inserción en la cultura de los individuos, es decir, está bien educada esa persona (Kee, 2008).

Otro importante valor de la ética confuciana es el colectivismo, entendido como “no hacer a otros lo que no quieres que te hagan”, el cual se asimila como un dejo de las sociedades y tipos de configuración agrícola, en donde hay una dependencia en las relaciones sociales para una vida en comunidad y actividades de grupo para la supervivencia y la prosperidad (Backman, 1999; Hill, 2007).

En este caso, la familia es el principal núcleo de enseñanza y lo más valioso. También hay una buena disposición al ahorro, ya que la preparación para el largo plazo era indispensable para propiciar una buena calidad de vida o un apoyo en los momentos de escasez.

A su vez, se hacen grandes diferenciaciones entre los que comparten el mismo círculo de relaciones sociales o que comparten la misma cultura y aquellos que se encuentran por fuera de ésta (*outsiders*) (Backman, 1999). Es decir, entre los individuos de una misma comunidad, se va creando una relación de confianza y ésta a su vez va abriendo otros círculos que se van



fortaleciendo conforme se amplíe el conocimiento de las partes; generando aprendizajes y reduciendo los costos transaccionales.

Por otra parte, según Confucio, la educación es considerada como la única forma de cambiar de estatus o posición social. Aquellos quienes son educados y saben moverse con inteligencia, tendrán las habilidades necesarias para protegerse ante los cambios sociales y de poder. De esta forma, el intelecto cultivado a través de la educación es considerado como la única riqueza verdadera -pues todos los otros capitales materiales podrían ser hurtados-.

El control de las emociones para mantener la armonía social y el equilibrio consigo mismo y en las relaciones sociales es indispensable; es decir, el hombre virtuoso tiene la capacidad de controlar sus instintos y no se muestra turbado o sobresaltado ante cualquier situación (Backman, 1999).

De este sistema de pensamiento se desprenden otros tres conceptos básicos que refleja la filosofía confuciana:

- Cara (面子 miànzi), que significa el prestigio, el honor, respetabilidad, posición y dignidad.
- Conexiones y relaciones (关系 guānxì).
- “Doctrina de la medianía” (中庸 zhōngyōng), en la que cada cual ocupa la posición que debe tener en la sociedad para generar armonía social.

Las enseñanzas de Confucio contenidas en las Analectas, también han permeado otros libros y códigos de conducta y enseñanza modernas, en los que ya no se habla explícitamente de este personaje, sino más bien de “el deber ser” del individuo y su papel (deberes, derechos, moral y valores) en la familia o en la sociedad. Uno de estos ejemplos es el *Di Zi Gui* ó las Normas de Conducta del Estudiante de Li Yuxiu (1661-1722), del cual se toma el siguiente texto:

父母呼 (fùmǔhū), 应勿缓 (yìngwùhuǎn) Cuando los padres llaman, no seas lento en responder

父母命 (fùmǔmìng), 行勿懒 (hángwùlǎn) Cuando los padres dan una orden, actúa sin pereza

父母教 (fùmǔjiào), 须敬听 (xū jìngtīng) Cuando los padres enseñan, escucha con respeto

父母责 (fùmǔzé), 须我承 (xūwǒchéng) Cuando los padres reprenden, se debe aceptar

Así mismo, estas normas, comportamientos o estilo de vida se han transmitido de generación en generación a través de las fuertes instituciones familiares, sociales y educativas (Hill, 2007).

El Confucianismo en la cultura corporativa coreana

La cultura corporativa puede definirse como la cultura de un grupo de personas que comparten los mismos objetivos, los cuales pueden estar en una empresa u organización. Ésta determina el comportamiento de los empleados y el desempeño financiero de una compañía.

El Confucianismo, sin duda alguna cumplió un papel fundamental en el diseño y construcción de las formas de gobierno corporativo; también en el pensamiento y forma de vida de los individuos, y a su vez las relaciones entre ellos mismos y sus líderes.

Históricamente, la península de Corea estuvo dominada por la cultura china en términos de pensamiento filosófico y relacionamiento. De los valores y ética derivada del Confucianismo, el Budismo y el Taoísmo (儒释道 rúshìdào); estando el primero en el centro, tenemos también otras corrientes de las "Cien Escuelas del Pensamiento" (诸子百家 zhūzǐbǎijiā), que influyeron en la organización y desarrollo del país.

Si bien alguna literatura en Corea argumenta que en buena medida el pensamiento Confuciano pudo impedir en ciertos momentos de la historia el desarrollo económico y social del país, también es admirable cómo los modelos y valores confucianos verdaderamente pudieron influir –y continúan influyendo– de forma positiva su desarrollo. Bajo esta perspectiva, se examinarán algunos aspectos que hicieron parte del conjunto de valores éticos y morales pro-positivos y claves para el desarrollo del país.

Según Kee (2008), las influencias del Confucianismo en la cultura se evidencian en la existencia de favoritismos en las empresas, liderazgo paternalista, la importancia de la lealtad y las relaciones armoniosas, el colectivismo, la concepción de una familia, las jerarquías y los roles de los géneros.

El colectivismo, característica que comparten varias naciones asiáticas, prioriza el bien de la comunidad en general y no la del individuo. De esta forma, se construye una sociedad armónica, en la que todos se benefician. La disposición para el trabajo en equipo es un valor primordial para los coreanos (Minkov y Vesselin, 2013).

En el comportamiento y cultura corporativa de las empresas en Corea hay un elemento del Confucianismo muy interesante, y es el liderazgo paternalista (Hosftede, 1988). El jefe, líder o fundadores (dueños) de las empresas son vistos y entendidos como padres, mientras que los empleados cumplen el papel de los hijos, los pares o colegas son como hermanos; cumpliendo de esta forma la metáfora de la compañía como una familia (Kee, 2008).

En un nivel más amplio, el Estado tiene la función de ser un padre para las compañías, por lo que se entiende y apoya la intervención o interferencia política en todos los ámbitos del mercado y la economía -así como las relaciones y redes que se forman entre ellas- (Kee, 2008).



Es por esto que se arguye que el rol del estado es ser el “socio más importante o mayoritario” en un negocio y su intervención en la economía se da por sentado, incluso en los momentos en los que la economía tiene un buen desempeño (Jones y Sakong en Cho y Lee, 1995). En este caso, según Choo y Lee (1995) la relación del Estado con las organizaciones (especialmente con los de mayor extensión y poder) no es jerárquica, pues se toma como una sociedad, entre un socio mayoritario y uno minoritario, pero es como si hiciesen parte de una misma empresa u organización indivisible.

Incluso en el caso coreano de los “nombramientos tipo paracaídas” (*Parachute appointment*), típico de las economías con un desarrollo liderado por el Estado, los ex burócratas y políticos son llamados a apoyar y mejorar la conexión y comunicación entre el Estado y los negocios; vinculándose en posiciones estratégicas para las corporaciones (públicas y privadas), no necesariamente por sus competencias, sino por su red de contactos (关系 *guānxì*). En Corea hay otras razones por las cuales sucede este tipo de nombramientos (jubilación temprana, bajos salarios, entre otros); sin embargo, sigue siendo una herramienta para afianzar, reforzar y estratégicamente protegerse contra cambios en el poder de turno, así como reducir la incertidumbre en el entorno económico y social, lo cual genera una relación en la que se benefician tanto los políticos como las empresas en las que son admitidos (Lee y Rhyu, 2008). Respecto al capital humano, las corporaciones lo gestionan brindando un espacio no solo laboral sino reflejado en acciones que emulan y construyen un ambiente cuasi familiar, generando lealtad, disciplina y eficiencia; inspirado en grandes valores que redundarán en un mejor trabajo en equipo. Las constantes campañas internas por ser el mejor empleado (incluyendo incentivos económicos, estabilidad laboral, ascensos, entre otros), van enfocadas a que la sensación de felicidad y bienestar del empleado se mantenga siempre alta a pesar de la carga laboral, ya que todos participarán y se beneficiarán del crecimiento de la empresa y su éxito (Lin y Cho, 1995).

Sin embargo, en la administración del talento humano en Corea hay medidas y políticas que a través de la ideología y la coerción, buscan controlar a aquellos empleados que tengan un “entusiasmo inadecuado” o que carezcan de interés o habilidades para su rol en la compañía (Janelli, 1997). Esto denota que si bien hay una predisposición cultural adquirida desde otros espacios e instituciones, las compañías se ocupan de la instrucción (desde el proceso

de inducción), construcción, refuerzo, seguimiento y corrección de actitudes que puedan ir en contra de la cultura corporativa o que generen un ruido o interferencia innecesaria.

En el estilo de administración coreana, las jerarquías son verticales. Las relaciones entre superiores y subordinados están muy bien delimitadas, y la autoridad está concentrada en los niveles más altos de los *Chaebols*. Este fenómeno se deriva de la influencia de las cinco relaciones Confucianas, y la centralización del poder y la autoridad en el líder (Hill, 2007).

En este caso, a pesar que las relaciones están delimitadas, los altos directivos también participan en actividades de tipo operativo, aunque no tengan (un amplio) conocimiento (centralización).

Otra característica que se deriva de este pensamiento es que no se disiente la opinión del jefe, y mucho menos en un ámbito público para no hacerle perder cara (面子 *miànzi*); lo cual permite que haya una sensación de seguridad al tener un consenso implícito de grupo, incluso si el maestro o superior está errado o es injusto (Lin y Ho, 1995).

La cara (面子 *miànzi*) del jefe y la de cada miembro del grupo se protege al tener un comportamiento que se acomoda al deseo de los superiores. En las empresas, los empleados se ajustan muy bien a las medidas y condiciones del grupo, convirtiéndose en una masa. Esto no significa que no tengan sus opiniones o que no puede haber alguien que finalmente sobresalga por alguna habilidad especial, simplemente, hacer parte de la masa brinda un cómodo espacio de tranquilidad y la sensación de seguridad al hacer bien las cosas en el espacio y posición que corresponde. En este sentido, es típico el evadir en vez de confrontar y tomar lo mejor de la adversidad (alta tendencia a adaptarse a los cambios).

Sin embargo, este comportamiento no comparte una base filosófica o espiritual (religiosa), sino que se basa en una condición geográfica (la cual no es competencia del presente análisis). Según Hill (2007), otros comportamientos como el conformismo social y evitar los conflictos son algunos de los signos que han sido permeados por las condiciones del entorno, los cuales a su vez construyeron, influyeron y nutrieron el pensamiento filosófico y religioso asiático.

Esta relación fue clave para organizar y reconstruir la nación coreana luego de la guerra, ya que hay un sentimiento de reciprocidad que es ampliamente vinculante y que potencializa la voluntad de trabajar fuertemente por un objetivo en común, mientras se desincentiva el individualismo (Hill, 2007).

La ética confuciana de una sociedad con jerarquías, promueve lealtad, compromiso, responsabilidad y dedicación, valores que podemos transvasar inmediatamente a un ambiente de empresa u organización; lo cual fomenta una cohesión social en la que cada individuo sabe lo que tiene que hacer y lo hace; a diferencia de las sociedades occidentales en donde prima el individualismo (Cho y Lee, 1995). La autoridad en una organización se puede determinar por jerarquía, título o experiencia (entendida como antigüedad en la posición u organización). Así mismo, estas características suelen ser la base para el análisis de los ascensos en una compañía (Hill, 2007).

Este comportamiento típico fue una de las razones para que sucediera la llamada "Crisis asiática" de 1997, en donde la administración se llevaba de maneras informales y con poca transparencia; la contabilidad, las inversiones, contrataciones, adquisiciones y en general todas las políticas corporativas se centralizaban en los dueños y en su familia, quienes probablemente tenían pocos conocimientos administrativos, financieros o de inversión, así como políticas laxas del gobierno, fueron los que propiciaron y precipitaron la crisis. Vale la pena mencionar que esta forma de organización de acuerdo con el pensamiento y valores confucianos, no se ha mantenido en su forma original. Ésta ha venido adaptándose y cambiando según el contexto internacional, en



donde las condiciones (marco legal, contratos) de negocios y de generación de confianza (trazabilidad, confiabilidad) deben ir de la mano para asegurar la viabilidad de sus operaciones en el largo plazo (Lin y Ho, 1995).

Las relaciones y conexiones (关系 *guānxì*) y la sucesión del poder entre los herederos de las familias es otra característica confuciana. Los más grandes e importantes *Chaebols* comparten esta característica: LG, Samsung, Ssangyong, Hyundai y lo que fuera en su momento Daewoo (Kee, 2008).

Si bien en el pasado, los herederos “de sangre” de las compañías llegaban al poder con unos conocimientos básicos de administración o sobre el negocio, las nuevas generaciones están cada vez más preparadas para asumir estos cargos (en su mayoría tienen estudios en universidades en Occidente) y también son mucho más competitivos. Lo anterior permite que el orden y sistema de valores inspirados en la doctrina confuciana, empiece a interactuar y convivir con otras teorías y formas organizacionales y de administración, basados en modelos occidentales, no solo de administración del personal, sino de toda la empresa.

Por otra parte, al ser el Confucianismo una filosofía enfocada en las relaciones humanas y como se explicó anteriormente, las relaciones que hay en una familia, se puede explicar desde el mismo la búsqueda de la armonía entre corporaciones; es decir, se buscan más las relaciones de cooperación entre las empresas ya conocidas desde el país de origen, y éstas se van replicando bajo modelos similares en otros entornos internacionales (López y Salas-Porras, 2012).

Este modelo se apoya en la confianza, la cual es la base de nacionalismos. Esta práctica de las corporaciones coreanas por fuera del país, tiene en su contra que no considera los nuevos entornos en los que se mueve, es decir, carece en la mayoría de los casos de habilidades de aprendizaje de las experiencias y prácticas de otras empresas, lo cual aportaría notablemente a mejorar las estrategias de negocios.

Finalmente, trazar objetivos de largo plazo y ambiciosos es otro de los factores diferenciadores del pensamiento confuciano (Hosftede, 1988). Para los coreanos, los planes de desarrollo son de larga data, es decir, hay una visión general del objetivo que se quiere alcanzar, y a pesar de las adversidades en el momento o en el tiempo presente, solo se presta atención al objetivo y todos trabajan en conjunto y fuertemente en pos de éste. Sin embargo, esta visión de largo plazo surgió como un ahorro o prospección del futuro, en el que desde una visión individualista, cada uno debía hacerse cargo de lo propio, ya que nadie más (ni siquiera el gobernante) se iba a ocupar sus problemas. Al mencionar esto, se debe también tener presente que una conducta confuciana en manos de un líder corrupto o poco hábil, puede llevar a favoritismos poco beneficiosos para las compañías, ineficiencia, corrupción y hasta nepotismo.

Conclusiones

Los pensamientos y comportamientos confucianos (儒家 rújiā) hacen parte de los componentes sociales y de valores que cruzan a varios países asiáticos, en especial a Corea y a China (y en cierta medida también a Japón). Sin embargo, no se puede atribuir el éxito económico de los mismos en tan corto tiempo (comparativamente hablando con otros países), únicamente a estas características que los atraviesan.

Así mismo, no se puede considerar que las culturas nacionales o sus influencias sean totalmente inflexibles. Los cambios en el contexto político y económico internacional, fueron factores determinantes para modificar y moldear las culturas, así como las culturas empresariales de las empresas coreanas en el siglo XX.

Uno de los componentes básicos para el desarrollo económico es el cambio cultural (Cho y Lee, 1995). Si bien la cultura nacional cumplió un rol fundamental en el desarrollo económico, ésta es una relación directamente proporcional, es decir; el desarrollo económico como proceso en acción también influyó y modificó la cultura nacional. El resultado de esta relación se traduce en la transformación en diversos niveles, ejerciendo nuevas presiones para la evolución y el cambio (Minkov y Vesselin, 2013).

El análisis de la cultura empresarial coreana no puede entenderse solo a la luz del análisis del pensamiento confuciano, ya que ambos no son totalmente idénticos, y las culturas y costumbres administrativas se nutren de otros elementos filosóficos y de pensamiento como el Budismo y el Taoísmo; así como de otras corrientes que no necesariamente tienen raíces religiosas. Las construcciones y formas de administración y gestión de control del capital humano y las relaciones entre ellos, ahora atraviesan estrategias que vinculan el pensamiento y corrientes administrativas occidentales e incluso pensamiento y entrenamiento militar.

El “milagro” coreano en sí mismo, está más allá de un evento de carácter religioso *per se*; o de un fenómeno determinado únicamente por el pensamiento o los valores confucianos.

El comportamiento confuciano sin duda alguna ayudó a mantener un orden social y fue determinante en la configuración y desarrollo de las corporaciones y del Estado, y las actitudes individuales y en las relaciones sociales a todo nivel. Sin embargo, en las corporaciones que están influenciadas por estas conductas, estructuras y relaciones, geografía e historia; el crecimiento y desarrollo económico depende del buen liderazgo, los objetivos y metas trazadas, así como los cambios condicionados por el entorno político y económico.

La construcción cultural de las características asiáticas como la disposición al trabajo en equipo, el colectivismo, el respeto a las jerarquías y expe-

riencia, la lealtad y capacidad de entrega ante trabajos fuertes, y la búsqueda de la armonía; se va generando en los individuos a través de instituciones sociales, como la familia y los entes educativos.

Sin embargo, estos valores y comportamientos deben ser reforzados en las compañías coreanas, ya que estos no se dan por sentado. En las mismas, hay empleados que se resisten en encajar en la metáfora de la empresa como familia, o que presentan problemas en trabajar siguiendo los modelos de armonía, autoridad, relacionamiento, orden y resultados establecidos; situación que es corregida desde el momento del entrenamiento.

No se puede esperar ni considerar que el Confucianismo se mantenga hoy en su forma más pura, o que éste hubiera sido el que alimentó el nacimiento y construcción de las corporaciones en Corea en el siglo XX. El pensamiento confuciano clásico ha mutado y se ha adaptado a un mundo capitalista, y esta ética sigue teniendo una relación de doble vía, adaptándose a las circunstancias y al entorno moderno y a la vez influenciando los comportamientos, organizaciones y pensamientos asiáticos.

En un mundo globalizado, la clave será entonces aprender de las filosofías orientales y occidentales para encontrar el camino para el relacionamiento social y de las corporaciones.

>>>

REFERENCIAS

- Althusser, Louis. (1989). Ideología y aparatos ideológicos del Estado. Ed. Quinto Sol, pp 27-36.
- Backman, Michael. (1999). The Business of Asian Values, en *Asian Eclipse: Exposing the Dark Side of Business in Asia*. N. York: J. Wiley, pp. 9-22.
- Cho, Lee Jay and Chung Hoon Lee. (1995). The Government-Business Relationship in Korea: Cultural Dimensions” en *Confucianism and Economic Development*. Tzong Shian Yu and Joseph S. Lee eds. Taipei: Chung-Hua Institute for Economic Research, pp. 326
- Hill, John S. (2007). Religion and the Shaping of East Asian Management Styles: A Conceptual Examination. *Journal of Asia-Pacific Business*, 8:2, pp. 59-88.
- Hosftede, G y M. H. Bond. (1988). The Confucius Connection: from Cultural Roots to Economic Growth. *Organization dynamics*, pp 15-21.
- Janelli, Roger. (1993). *Making Capitalism*. Stanford University Press, pp 124-155.
- Janelli, Roger L. (1993). *Making Capitalism: The Social and Cultural Construction of a South Korean Conglomerate*. Stanford: Stanford University Press, capítulo 4 “Control from the Top”, pp. 124- 155 y capítulo 5 “Control at the Middle”, pp. 156-178.
- Kee, Tan Soo. (2008). Influences of Confucianism on Korean Corporate Culture. *Asian Profile*, 36, pp. 1–15
- Lee, Choong Y. (2012). Korean culture and its influence in business practice in South Korea. *The Journal of International Management Studies*, Volume 7, Number 2. October, pp 187-190.
- Lee, Seungjoo and Sang-Young Rhyu. (2008). The Political Dynamics of Informal Networks in South Korea: The Case of Parachute Appointment. *The Pacific Review*, 21:1, pp. 45-66-344.
- Lin, Tzong Biau y Lok Sang Ho. (1995). Is there a Link among Confucianism, Institutions, and Economic Performance? en *Confucianism and Economic Development*. Tzong Shian Yu. Taipei, Taiwan: Chung-Hua Institute for Economic Research, pp. 345-67.
- López Aymes, Juan Felipe y Alejandra Salas-Porras. (2012). Korean Companies in Mexico: Business Practices and National Identity. *Journal of Asia – Pacific Business*, 13:4, pp 349-374.
- Minkov, Michael y Vesselin Blagoev. (2013). Is there a distinct Asian management culture? *Asia Pacific Business Review*, 20:2, pp. 209-15
- 李, 毓秀著《弟子规》。(Li, Yuxiu. “Di Zi Gui” *Instructions in Virtue from the Chinese Heritage*). 2003. Buddhist Text Translation Society, p. 4.



LA POLÍTICA AMBIENTAL JAPONESA Y LA MOVILIZACIÓN DE INDUSTRIAS POR LA PROTECCIÓN AMBIENTAL

Japanese environmental policy and mobilization for environmental protection of industries

doi: 10.17230/map.v5.i8.04



Sara Catalina Mesa Rivera
smesari1@eafit.edu.co

María Alejandra Villa Tamayo
mwillat@eafit.edu.co
Universidad EAFIT

Abstract

In this article, the environmental issue is approached from the Japanese perspective; a country that has faced difficult environmental situations, but is currently known as a country able to set up sustainable strategies for the present and future of the world population. This article aims to present an analysis of Japan's policies promoted by the national government that have



generated a high impact to the citizens and national industries. In the same way, two Japanese multinationals that have used multiple campaigns and tactics to promote the environment protection and preservation are exposed. On the other hand, the article is a reflection on how Japan, a country with a high technological, economic and social development, has moved forward with an environmental project of such magnitude that it has established itself as the least contaminated country in the world, aspect that should be used as an example for the international community.

Key Words

Japan, environment, Japanese industries, environmental policies, sustainable development.

Resumen

En el presente artículo se aborda el tema del medio ambiente desde la perspectiva de Japón; un país que ha afrontado difíciles situaciones ambientales, pero que hoy en día se consolida como un país capaz de configurar estrategias sostenibles para el presente y el futuro de la población mundial. En este artículo se realiza un análisis de las políticas ambientales impulsadas por el gobierno japonés, las cuales han generado un alto impacto, tanto para sus ciudadanos, como para las industrias nacionales. A su vez, se exponen dos multinacionales japonesas, que han implementado múltiples campañas y tácticas para promover la protección y preservación del medio ambiente. Por último, se hace una reflexión sobre cómo Japón, un país con un alto desarrollo tecnológico, económico y social, ha podido sacar adelante un proyecto ambiental de tal magnitud que lo ha convertido en el país menos contaminante del mundo, aspecto que debe servir de ejemplo a la comunidad internacional.

Palabras clave

Japón, medio ambiente, industrias japonesas, políticas ambientales, desarrollo sostenible.

Introducción

Hablar sobre el medio ambiente ha sido una de las cuestiones socioeconómicas más urgentes que afectan a la comunidad internacional. Esta temática comenzó a considerarse como uno de los principales problemas globales a partir de la década de 1980 y, sin embargo, en la actualidad sigue siendo un aspecto esencial que requiere mayor atención en todos los países del mundo.

Por esta razón, es importante reconocer que un país como Japón, aún con su alto desarrollo económico, tecnológico y científico, ha logrado durante los últimos años resolver muchos de los problemas ambientales asociados a la contaminación ambiental, o más específicamente, industrial, por medio de reglamentos y políticas sostenibles.

De acuerdo con Serrano (2013):

Japón es el país menos contaminante del mundo, debido a que las autoridades siguen muy de cerca los niveles de contaminación de las plantas industriales, algo que no sucede en la mayoría de países (ni siquiera en los del primer mundo).

Este logro es posible, entre otros motivos, gracias a que, en la década de 1990, la legislación ambiental de Japón fue radicalmente reformada. En 1993, el gobierno reorganizó el sistema legal del ambiente y creó la *Ley básica del ambiente y leyes relacionadas*. La ley incluye la restricción de emisiones industriales; productos; utilización de la tierra y de basuras; la mejora de la conservación de energía; la promoción del reciclaje; el arreglo de los programas de control ambiental y de contaminación; y las correspondientes sanciones para los infractores (Gareis, Gómez, Morales, Pérez y Serrano, s.f.).

Por tales razones, hoy en día vale la pena ver en Japón un modelo para seguir en cuanto al desarrollo sostenible, razón por la cual, a través de una mirada más profunda hacia la política ambiental japonesa y a la movilización de industrias por la protección ambiental, se podrá reflexionar sobre el sinnúmero de alternativas sostenibles que pueden emplear otras naciones que todavía no se habían acoplado a un modelo más comprometido con el medio ambiente.

Los problemas ambientales y el control en Japón

Japón ha implementado ciertas medidas de control, no solo en las industrias, sino también en aspectos específicos de la vida cotidiana de las personas, generando en ellas comportamientos regulados por la ley para la consecución de los cuidados ambientales de manera eficiente. Con respecto a esto, Japón empieza de manera concreta a hacer seguimiento de las prácticas ambientales con la creación de entidades encaminadas a la preservación de la naturaleza y a la difusión de conductas que no atenten contra la misma, así como también, la supervisión e implementación de normas dentro de las industrias y la contribución a otros países para el empleo de políticas ambientales.

A propósito de lo anterior, las principales preocupaciones de Japón en cuanto a temas ambientales son: el gasto de recursos energéticos; la emisión de gases de efecto invernadero; la contaminación ocasionada en su mayoría por las industrias y la producción de residuos y el manejo final de los mismos, los cuales acrecientan cada vez más el calentamiento global y tienen una fuerte relación con la crisis petrolera y la escasez que en muchas ocasiones ha presentado el país en cuanto a los productos de la canasta familiar.

A raíz de esto, el país ha tomado medidas concretas en cuanto a estas problemáticas, donde se resalta de manera importante la creación de nuevas tecnologías encaminadas a la utilización eficiente de la energía y a los procedimientos adecuados y responsables de la producción dentro de las industrias. Por ejemplo, empresas de siderúrgica y las centrales eléctricas se ven



Shutterstock.com

beneficiadas en cuanto a la eficiencia en la producción de hierro y acero, de cemento y de productos químicos, y en la eficiencia de las centrales térmicas, en las cuales el calor de las calderas es mejor aprovechado; en efecto, se trabaja en el logro de un progreso en la innovación tecnológica del país, en donde la investigación científica actual está dirigida a la creación de tecnologías que reduzcan el uso del carbón en la producción de hierro, al crear tecnologías que implementan el hidrógeno (Watanabe, 2007).

En cuanto a la preservación de la energía en los hogares y en los lugares de trabajo, la legislación japonesa promueve un consumo cada vez más reducido de energía innecesaria, así como también, motiva a la utilización de energías renovables, como la generación de energía mediante paneles solares y energía eólica, para evitar el uso excesivo de energía y la producción de gases, y la promoción de medidas que ayuden a mejorar el ambiente. De acuerdo con lo anterior, Watanabe (2007) afirma que:

Los emisores de gases de efecto invernadero y las empresas del negocio de frío y/o calor (aires acondicionados y calefacción) están obligados a presentar informes en forma periódica, a partir de cierto nivel de emisión de gases. Como resultado de estas medidas, Japón se convirtió en el primer productor mundial de baterías solares; el primero en ventas (domésticas y externas) de automóviles híbridos por más de un millón de unidades; y el de mayor uso del transporte público de pasajeros.

Frente a la producción de residuos y disposición final de los mismos, Japón ha implementado una estrategia que actualmente es muy conocida y aplicada también en otros países: el programa de las tres erres (3R's), que comprende los términos de reducir, reciclar y reutilizar. De esta manera, Japón tiene una fuerte normativa sobre las acciones que deben realizar las personas, ciudades y municipios frente a la forma adecuada de separar las basuras y su posterior eliminación. Además, tiene el fin de conservar una tradición japonesa en la cual se pretende utilizar todo artículo lo máximo que se pueda. En relación con lo mencionado anteriormente, la clasificación de residuos se hace gracias a que los contenedores de basura deben ser presentados

en forma alineada, donde la regla general consiste en la clasificación de los residuos en: papel, hierro, aluminio, vidrio, plástico, elementos combustibles e incombustibles; sin embargo, esta clasificación puede variar dependiendo de los residuos que se generen en cada localidad (Watanabe, 2007).

Industrias japonesas que han contribuido a la protección ambiental

Según un estudio realizado por la revista Forbes sobre "las empresas más sostenibles del mundo", en 2011 hay 100 empresas en la lista, en donde Japón es líder con 19 compañías sostenibles, reconocidas en aspectos ecológicos, financieros y sociales (Portal de ingenieros españoles, 2011). Después de situaciones difíciles en cuanto a la contaminación, los japoneses tomaron medidas para revertir esta situación, comenzando por sancionar a aquellas empresas que sobrepasen los niveles de contaminación permitidos y, actualmente, esta política ha permitido a los japoneses aumentar su esperanza de vida. Es por esto que, a continuación, se presentarán dos multinacionales japonesas que han sumado grandes esfuerzos para contribuir con campañas y estrategias de preservación del medio ambiente no solo en Japón, sino, también, en el mundo.

Panasonic: tres iniciativas para salvar el medio ambiente

Panasonic es una compañía multinacional japonesa dedicada a la industria electrónica, de electrodomésticos y semiconductores, la cual se ha comprometido a crear una vida y un mundo mejor, contribuyendo a la evolución de la sociedad (Europa Press, 2005). En este mismo sentido, le ha apostado a un proyecto de políticas de innovación enfocadas en la sostenibilidad, llamado *Eco Ideas*, en el cual se evidencia el compromiso de la organización con el desarrollo de tecnologías sostenibles, capaces de generar una transformación en el entorno. Gracias a las campañas realizadas por la compañía, la industria recoge y recicla alrededor de 3,3 kilos de televisores, neveras, lavadoras y aparatos de aire acondicionado por habitante.

Eco Ideas

Eco Ideas es una campaña que busca fomentar la protección de la naturaleza por medio de actividades que involucren tanto a los hogares de los empleados como también, a las múltiples sedes regionales de Panasonic. Además, la campaña se ha impulsado con el eslogan *Everybody, Let's Eco Action* y se ha podido desarrollar en países como Japón, China, Rusia y Vietnam, donde ha sido posible demostrar que, a través de múltiples talleres y juegos que permitan reflexionar sobre la importancia de proteger el medio ambiente, se puede pensar y ayudar a consolidar un mejor futuro para las generaciones venideras (Gallego, 2013).

Green Plan 2018

Este proyecto comenzó a partir del año 2010. Consiste en desarrollar actividades que faciliten alcanzar las metas sobre responsabilidad ambiental propuestas por Panasonic para el año 2018; año en que celebra el centenario de su fundación. Gracias a esta idea, la compañía ha creado una conciencia ambiental mucho más sólida, capaz de mejorar no solo sus procesos de fabricación, sino también sus productos, lo que hace que distribuya todos sus esfuerzos e ideas de negocios alrededor del medio ambiente (Europa Press, 2005).

El *Green Plan 2018* cuenta con dos elementos muy importantes: la innovación



para una vida verde y la innovación en negocios verdes, con los cuales se busca crear un estilo de vida que tenga presente la protección al medio ambiente y que mejore la calidad de vida de las personas a partir de las ideas que Panasonic propone, así como también, disminuir en cada negocio las operaciones que tengan gran impacto ambiental, para generar así, negocios verdes que sean difundidos en la sociedad.

Los puntos claves para desarrollar en el *Green Plan 2018* son:

1. Reducción de CO²
2. Reciclaje de recursos
3. Agua
4. Sustancias químicas
5. Biodiversidad
6. Liderazgo en productos con conciencia ecológica
7. Cooperación con la sociedad

EcologyNet Europe

Cabe resaltar que los programas ambientales realizados por la compañía Panasonic, no sólo se han desarrollado en Japón, sino que también han tenido gran acogida en otros lugares del mundo, como es el caso de la tercera estrategia ambiental conocida como: *EcologyNet Europe*. Este programa inició en el año 2001 con la creación en Japón de *EcologyNet*; sin embargo, desde el año 2005 se ha expandido gracias a una filial que la compañía tiene en Europa, la *EcologyNet Europe* (ENE), la cual ha logrado incentivar el reciclaje de productos electrónicos y la construcción de fábricas limpias en este continente. La filial es 100% ecológica y nace con el objetivo de mejorar notoriamente el medio ambiente, por medio de la reducción y el reciclaje de residuos y, a su vez, es proveedora de servicios de reciclaje de equipos, tanto eléctricos como electrónicos, para fabricantes e importadores (Europa Press, 2005).

Las propuestas ambientales de Sony

Sony es una compañía multinacional japonesa que se destaca por ser uno de los fabricantes más importantes a nivel mundial en el mercado de electrónica de consumo en: audio y video, computación, fotografía, videojuegos, telefonía móvil y productos profesionales. Durante los últimos años, Sony ha implementado un sistema completo de estrategias que buscan contribuir con el medio ambiente, las cuales incluyen: el ahorro de energía, la eliminación excesiva de residuos y la protección de especies. Gracias a estas

propuestas, Sony ha logrado promover compradores más responsables en el cuidado del planeta, capaces de pensar en las futuras generaciones.

Es importante destacar el reconocimiento que la compañía obtuvo en el "Informe Japón 500 *Carbon Disclosure Project* (CDP) de Cambio Climático" del 2015, en el cual se reconocieron las estrategias implementadas por Sony sobre el cambio climático y además, su divulgación transparente de la información, lo que permite evidenciar el esfuerzo de la compañía para tener productos cada vez más amigables con el planeta, que incluyan tanto la reducción de consumo de energía, como también, la aceleración en el uso de energías renovables (Sony Corporation, 2015).

Picture This

Desde septiembre de 2015, las cadenas de televisión de *Sony Picture* lanzaron la campaña global *Picture This*, la cual apoya todo tipo de esfuerzos realizados alrededor del mundo para proteger y preservar el medio ambiente. *Sony Pictures Television* ha utilizado sus recursos en campañas al aire en eventos de la comunidad, con los cuales se busca llamar la atención sobre los problemas que afectan a las diferentes regiones y así, colectivamente, lograr un impacto global. Actualmente cuenta con 45 cadenas participantes que llegan a 177 países en 30 idiomas. Gracias a esta campaña, Sony busca imaginar un lugar mejor, una comunidad más sostenible y, además, un ambiente más limpio (Sony Corporation, 2015).

Uno de los países que hace parte de *Picture This* es Japón, cuyo reto desde el año 2005 ha sido contribuir en la campaña propuesta por el gobierno japonés: "Equipo Menos 6 por ciento", que busca ayudar en la reducción de gases de efecto invernadero del condado, en el marco del Protocolo de Kyoto. Como respuesta a esta campaña se han alcanzado grandes logros ambientales, tales como: evitar el desperdicio de agua, la elección para comprar productos sostenibles y desconectar equipos electrónicos que no estén en uso. La campaña, día tras día sigue sumando esfuerzos para aumentar su éxito y continuar por la ruta del progreso ambiental (*Picture This*, 2016).

Climate Neutral Now

Sony ha participado en la iniciativa *Climate Neutral Now* (Neutralidad Climática Ahora), organizada por la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático. Esta iniciativa pide a las grandes empresas y organizaciones reducir la emisión y compensar la huella climática con energías renovables, para así limitar el aumento de la temperatura global a menos de 2°C en relación con el nivel de la Revolución Preindustrial. La Compañía Sony ha tomado acciones en el "Camino a cero", un plan ambiental que lucha por tener una huella ambiental cero para el año 2050. Esto se hace posible por medio de una serie de objetivos ambientales a mediano plazo: *Green Management* (Gestión Verde) de 2020, donde le apunta a cuatro perspectivas orientadoras para lograr la meta del Camino a Cero: "frenar el cambio climático, velar por la conservación de los recursos, el control sustancias químicas y la promoción de la biodiversidad" (Negishi, s.f).

Oficinas centrales de Sony: edificios ambientalmente amigables

Las campañas realizadas por Sony no son únicamente dirigidas a las comunidades o regiones exteriores, sino que también se enfocan en el desarrollo sostenible desde el interior de la compañía. Es por esto que las oficinas centrales de Sony, en Tokio, cuentan con una gran variedad de tecnologías para el ahorro de energía. Una de esas tecnologías permite reciclar el agua



tratada por una de las plantas de tratamiento cercana al edificio, que se utiliza en los sistemas de calefacción y refrigeración, de forma tal que se evite su descarga en ríos. Gracias a este tipo de estrategias, *Sony City* fue galardonada y ha sostenido la máxima certificación de "Mejor edificio" desde el año 2011, por parte del gobierno de Tokio (Sony Corporation, 2015).

Conclusiones

Los seres humanos, de una u otra manera, siempre han interactuado con el medio ambiente, debido a la importancia que tiene para su subsistencia. No obstante, durante los últimos años, factores como el crecimiento exponencial de la población mundial y el aumento de la necesidad por obtener todo tipo de recursos, han provocado graves problemas ambientales, como la contaminación del agua y el aire, el agotamiento de recursos renovables y no renovables, y la generación de gases de efecto invernadero, entre otros.

Sin embargo, en la actualidad existe una conciencia ambiental cada vez más sólida, no sólo en los individuos, sino también en los gobiernos y las empresas, los cuales han impulsado múltiples actividades que buscan limitar el daño sobre el medio ambiente, así como también motivar la preservación de este. A raíz de esta lucha por proteger el medio ambiente, países como Japón, gracias a una alta intervención gubernamental, han creado una conciencia fuerte en sus ciudadanos, por medio de políticas ambientales contundentes, capaces de desarrollar campañas y estrategias que, a su vez, son impulsadas por las grandes industrias, como es el caso de Panasonic y Sony, dos multinacionales japonesas que han realizado grandes esfuerzos para mejorar la esperanza de vida tanto en las generaciones presentes, como las futuras. Gracias a estos esfuerzos, Japón es actualmente considerado el país menos contaminante del mundo, un hecho que debe ser ejemplo para las naciones, a fin de alcanzar el ambiente sostenible que el mundo necesita.

>>>

Referencias

- Europa Press. (2005). Panasonic crea EcologyNet Europe, filial europea para servicios de reciclaje, con vistas a la directiva RAEE. Madrid, España: europapress.es. Recuperado de: <http://www.europapress.es/economia/macroeconomia-00338/noticia-rsc-panasonic-crea-ecologynet-europe-filial-europea-servicios-reciclaje-vistas-directiva-raee-20050316112720.html>
- Gareis, Gómez, Morales, Pérez y Serrano. (s.f). Exportación ciruelas deshidratadas a Japón. Blogs de la UNRN. Recuperado de: <http://unrn.edu.ar/blogs/marketing-internacional/files/2012/06/Exportacion-ciruelas-deshidratadas-a-Japon.pdf>
- Gallego, M. (2013). Panasonic y sus 3 iniciativas para salvar el medio ambiente. Vida Mas Verde. Recuperado de: <http://vidamasverde.com/2013/panasonic-y-sus-3-iniciativas-para-salvar-el-medio-ambiente/>
- Negishi, N. (s.f). Sony. United Nations. Recuperado de: <http://climatenutralnow.org/SitePages/OrganizationsEvents.aspx>
- Picture This. (2016). Japan. Sony pictures television. Recuperado de: <https://sites.sonypicturestelevision.com/picturethis/region/japan/>
- Portal de ingenieros españoles. (2011). Japón es el país con más empresas sostenibles en el mundo. Ingenieros.es. Recuperado de: <http://www.ingenieros.es/noticias/ver/japon-es-el-pais-con-mas-empresas-sostenibles-en-el-mundo/438>
- Serrano, M. (2013). Japón, el país menos contaminante del mundo. Japón: Absolut Japón. Recuperado de: <http://www.absolutjapon.com/japon-pais-menos-contaminante-del-mundo/>
- Sony Corporation. (2015). Sony es reconocida como un líder en la lucha contra el Cambio Climático en el Informe Japón 500 CDP de Cambio Climático. Sony y el medio ambiente. Recuperado de: <http://www.sony.net/SonyInfo/csr/SonyEnvironment/es-la/initiatives/>
- Sony Corporation. (2015). Imaginando un Mundo Mejor a través de "Picture This" de SPT. Sony y el medio ambiente. Recuperado de: <http://www.sony.net/SonyInfo/csr/SonyEnvironment/es-la/initiatives/>
- Watanabe, M. (2007). Política Ambiental del Japón. Córdoba, Argentina: Embajada del Japón en la Argentina. Recuperado de: <http://www.ar.emb-japan.go.jp/Notas/070808.DiscursoMiniMedioAmbiente.html>

ACTUALIDAD EN ASIA

Actualidad en Asia



**Aurora Echeverri
Zambrano**
Universidad EAFIT
aecheve9@eafit.edu.co

TRES HORAS CON EL SOLDADO DE LA GUERRA OLVIDADA: HILDEBRANDO VÉLEZ VELÁSQUEZ

Three Hours with the soldier from the Forgotten War: Hildebrando Vélez Velásquez

Después de pulsar el timbre, un hombre de edad se asoma por el tercer balcón de un edificio tradicional en Envigado. Me saluda desde lo alto con un gesto de mano y baja tan rápidamente como puede a recibirme. Su nombre es Hildebrando Vélez Velásquez. Un ex combatiente de la guerra de Corea y oriundo de Betulia, Antioquia. A pesar de sus 80 años de edad, don Hildebrando es un hombre enérgico y alegre, de porte altivo y rostro afable. Por lo que me cuenta, es uno de los pocos veteranos que se atreve a hablar abiertamente de su experiencia en Corea. Nacido en una humilde familia campesina, es el mayor de los hijos varones. Después de la guerra fue secretario de un Juzgado Municipal y, posteriormente, secretario de catastro. Se mudó a Medellín y trabajó en Caribe Motors y Jardines Montesacro como administrador empírico hasta el día de su jubilación. Hoy en día tiene siete hijos, 11 nietos y tres bisnietos. Podría considerarse afortunado: es parte de la minoría que escapó de la enfermedad y la miseria.

Al entrar a su apartamento, lo primero que se ve es una sala pequeña muy

“tradicional” con sus muebles de madera y una que otra cristalería. Sin embargo, a medida que nos adentramos por un corredor, comienzan a surgir los cuadros que lo alejan de lo típico. Una fotografía suya portando el uniforme militar, un pedazo enmarcado del alambrado del paralelo 38 y varios títulos condecorativos por su participación en la guerra cuelgan victoriosos en una pared blanca. Don Hildebrando, alejándose un poco, observa cada uno de los cuadros lleno de orgullo, y cuenta alguna anécdota de su paso por Corea durante y después de la guerra. Para mí es un poco difícil imaginar la escena de cientos de colombianos luchando por un país que apenas conocen, mientras silban canciones de Julio Jaramillo a las orillas del río Han y libran una batalla silenciosa con las cruentas y desconocidas estaciones coreanas. Finalmente nos sentamos en la sala y con una sonrisa en los labios, conversamos.

Cuénteme, don Hildebrando ¿a usted lo reclutaron o se reclutó? ¿Qué edad tenía en ese entonces?

Yo ingresé al ejército el 12 de septiembre de 1951, tenía 16 años y me había ido de la casa a los tres días de haberme presentado como voluntario para el ejército. En Colombia sucedía la Guerra Política entre liberales y conservadores, y por eso me mandaron al Batallón Junín Número 7, en Popayán. Después me mandaron para las selvas del Cauca a un pueblo llamado Belalcázar.

Se escuchan historias de reclutamiento de jóvenes en las calles y campesinos que escapaban de la violencia y se los llevaban para la guerra ¿Qué tan cierto es eso?

Hay historias sobre eso cuando se formó el primer batallón. En donde cogían gente en la calle y se la llevaban para los cuarteles y en fin, pero yo no sé de eso porque yo me fui después de que llegara el primer batallón que enviaron allá. Sí se dice eso que usted menciona, pero no sé si será cierto o no. Hasta donde yo sé todos eran soldados voluntarios.

Tanto Corea como Colombia estaban atravesando un momento crítico. Colombia con la época de la violencia, y Corea con su enfrentamiento contra los norcoreanos ¿Considera que existe alguna similitud o diferencia entre ambas?

En ese momento estábamos atravesando lo que llaman la violencia política, que era una guerra entre liberales y conservadores. Si usted era liberal, lo mataban por ser liberal, y si era conservador, lo mataban por ser conservador. Entonces, eran unos crímenes horribles. En los pueblos enterraban cada día a cuatro o cinco personas. Luego cuando nosotros regresamos de Corea, ya la cosa había mermado hasta que se terminó con el gobierno de Rojas Pinilla. Sin embargo, en Corea no se veían las bestialidades que se hacían aquí; de pronto una emboscada en la que cogían a la gente y la mataban a tiros durante un combate, pero no como aquí que crucificaban a la gente, les arrancaban la lengua y los genitales y se los metían en la boca, y aún vivos, les cortaban la cabeza. Hoy precisamente estaba en el parque de Envigado hablando de eso con un señor, que controlaba las llegadas de los trenes en el Ferrocarril de Antioquia (a propósito, muy despierto el señor), y me comentaba que una vez llegó a Medellín un vagón con 37 cadáveres sin cabeza, asesinados por allá en Cisneros.



¿A ustedes los entrenaron antes de irse para la guerra?

Tres días después de haber regresado del Cauca pidieron voluntarios para Corea, y yo me presenté. A los que nos presentamos, nos mandaron para Bogotá a la Escuela de Infantería. Allí habían dos sucesos: uno era el orden abierto y otro era el orden cerrado. Orden cerrado era en donde se hacían ejercicios, trotes y cosas dentro del cuartel; y orden abierto, era salir al campo y hacer simulacros de combate. Nosotros estábamos en Usaquén, donde estaba la escuela de infantería, e íbamos a La Calera y Chía.

¿Cómo fue el día que usted se fue a Corea?

Cuando nosotros salimos de Bogotá hubo una ceremonia de despedida. Después nos mandaron en avión para Cartagena y allí nos embarcamos en el barco General Balú. Yo pertenecía al Séptimo relevo, pues hubo seis más, sin contar el primer Batallón.

¿Cómo fue su viaje dentro de aquel barco?

Atravesamos el Canal de Panamá en el barco Balú, costeamos toda Centro América y llegamos a San Francisco, California. No nos bajamos del barco sino que dejaron unas encomiendas ahí y seguimos hasta las islas de Hawaii. De Hawaii a Japón y de Japón a Pusán - ahora le dice Busán, pero antes era Pusán -. En cada puerto nos recibieron con el himno nacional: en Panamá, en Honolulu, en Japón, en todas partes.

Todos los días nos levantábamos en la madrugada, nos alineábamos en la cubierta y nos daban instrucciones, ya sea sobre la guerra o sobre las armas, y de ocho a diez de la mañana hacíamos la limpieza de todo el barco. Yo no sé cómo el barco se ensuciaba en medio del mar, pero pasaba el capitán, apenas terminábamos, con un algodoncito por toda parte y el muy zorro sabía dónde no habíamos pasado el trapo, y eso significaba otra horita de aseo. Y es que limpiaba todo el mundo, oficiales y todo. El único que se salvaba era el comandante del batallón y el subcomandante, pero de capitán para abajo todo el mundo hacía aseo. Además de eso íbamos a las bibliotecas, nos daban películas sobre la guerra, y los comedores eran muy amplios; y con comida muy buena. Y ahí nos poníamos a contar chistes y una cosa y la otra. También hacíamos fiestas, y todos los días sacaban un periódico contando los avances de la guerra.

¿Quién era su comandante?

Primero estaba el general Douglas McArthur, que comandaba las tropas en Corea. Nosotros pertenecíamos a la séptima división... Primero fuimos la vigesimocuarta división y luego la séptima. Primero éramos el vigésimo primer regimiento y, después, el trigésimo primer regimiento. Las órdenes las daban ellos al Batallón. Nosotros no combatíamos al lado de americanos ni de coreanos ni de etíopes, sino que el Batallón tenía asignada su área. El Coronel Alberto Ruiz Nova me tocó a mí, porque primero fue el Comandante Jaime Polanía Puyo, que dirigió el primer Batallón enviado a Corea en mayo de 1951 desde Buenaventura, con 1.060 hombres a su mando. Después fue otro comandante, pero a ese no lo nombran por ningún lado porque cuando se firmó el armisticio, ese coronel se pasó la alambrada en Panmunjom y comenzó a tomarse fotos con otros militares, y allá los chinos lo detuvieron y se formó un problema impresionante. En la mesa de negociación también trataron este tema y lo soltaron porque se hizo el loco para salirse de ese lío. Él fue una vergüenza para el Batallón Colombia, por eso no lo nombran en ningún libro de historia.

¿Ustedes sabían algo del conflicto en Corea?

No sabíamos nada. Nos mencionaban Corea pero no sabíamos ni dónde era ¿Y eso es dónde? ¿Y eso es un país? En Bogotá había un muchacho Osuna que había estado en el primer batallón y lo tenían haciendo propaganda: que eso no era malo, que Corea era muy buena, que la guerra allá no era como la pintaban. Tratando de animar a la gente a que se fuera. Entonces hacían mucha propaganda, nos hablaban mucho de las japonesas y las islas de Hawaii que eran un paraíso, ¡y claro, uno bien joven! Lo mismo dijeron los coreanos cuando llegaron los colombianos a Pusán ¿Colombia? ¿Ese país donde queda? Porque en esa época no había ni tecnología ni las telecomunicaciones de ahora (risas).

¿Qué fue lo primero que vio y sintió cuando llegó a Busan?

Al llegar a Pusan y ver esa ciudad completamente destruida y en una pobreza la cosa más aterradora, fue horrible. Llegó la tarde y en el cielo había un relampagueo impresionante. Yo pensé que era una tempestad y me dijeron que no, que eso era la línea de combate y que para allá íbamos, en ese momento se me puso la piel de gallina y me entró el miedo de saber que ya no podíamos regresar.

¿Cuál fue su impresión de Corea cuando llegó por primera vez?

Ver un país completamente distinto al mío, con unas costumbres muy distintas, incluida la vestimenta y el idioma coreano... ¡qué iba a entender! (risas) yo sólo sé decir annyonghaseyo (risas). Cuando llegué, todas las edificaciones estaban completamente destruidas y cientos de niños esqueléticos estaban acostados sobre cartones llorando de hambre, la cosa más aterradora del mundo. Las comidas también son muy diferentes... Yo estoy convencido de que en Corea consumen muchas sopas de hierbas y esas cosas, porque durante la guerra tenían que entrar a los bosques a recoger plantas y raíces porque no tenían para nada más. Ahora bien, Corea tiene una historia como de 5.000 años y eso vendrá de allá también, pero seguramente la guerra de Corea también influyó en la comida de ahora. ¡Qué carne iban a comer! Yo no sé si alguna vez hubo canibalismo, o algo así, por el hambre.

Cuando llegó a Corea ¿Cuál era su situación política?

Cuando llegué estaba el gobierno de Syngman Rhee, en Seúl. En ese entonces a Seúl ya se lo habían tomado dos veces. La primera vez fue cuando atacaron los norcoreanos el 25 de junio y llegaron al río Naktong. Luego los americanos pasaron el paralelo 38 y los llevaron hasta el río Yalu (que es la frontera con China), y antes de que se metieran ahí, el presidente Truman le ordenó a MacArthur que se detuviera porque no quería iniciar una Tercera Guerra Mundial, y ahí fue donde lo destituyeron. Después de él, nombraron otro Comandante General. Pero en ese momento, Kim Il Sung le pidió ayuda a China y ésta contraatacó sacando a MacArthur de esa zona, y volvieron a tomar Seúl. Después de eso, volvieron a llegar más tropas de las naciones unidas hasta el paralelo 38 y ahí se quedó la línea de combate.

¿Cómo fue su entrenamiento militar en Corea?

Cuando llegábamos a Pusán nos tocó un entrenamiento más duro todavía. En Colombia el entrenamiento terminaba a las ocho o diez de la noche, nos bañábamos, nos acostábamos, y a las dos o tres horas tocaban la corneta y otra vez me levantaba. Como tres meses así con ese entrenamiento fuerte.



Pero en Corea, uno de los entrenamientos era una marcha forzada de un día. Salíamos a las seis de la mañana y empezábamos por las carreteras entre Pusán y Gyeongju, donde no corríamos sino que marchábamos como en una maratón. Todos los días había que hacer eso y a veces caían soldados desmayados, y los subían a un camión y apenas se despertaban otra vez los mandaban para la fila. Y la comida nos la daban en la marcha. No había espacio para sentarse a comer sino ahí mismo: corriendo y comiendo. Otro entrenamiento era pasando por sogas encima de ríos, otro era subirse a unas paredes y tirarse por allá a un charco lleno de pantano, y el que cayera en el pantano tenía que volver a subir. Subíamos montañas y las bajábamos con un equipo muy pesado, porque el casco era de hierro y el morral pesaba cerca de 40 kilos. Pero ese entrenamiento tenían que hacerlo así de fuerte para tener resistencia en el combate. En Colombia usábamos unas armas de foguero para entrenar, y allá eran balas de verdad. Armandos trincheras y pasando por terrenos minados. En Corea llaman a las minas “caza bobos”, porque el entrenamiento que nos daban para las minas era tan duro que el que se dejaba coger de una, era un bobo. Para entrar a las aldeas nos enseñaban cómo entrar a las casas, porque de pronto la puerta tenía alguna cosa rara metida y explotaba, o había un comedor con comida caliente pero toda envenenada.

¿Cuáles eran sus armas?

Como nosotros pertenecíamos al ejército de las Naciones Unidas, bajo el mando de los Estados Unidos, las armas las daban ellos, y eran sobrantes de la segunda guerra mundial. La M1, la carabina M1, la ametralladora 0.30 y 0.50, el mortero, el cañón 57 y el 55, la bazuca, el lanzallamas que lo usaron hasta la guerra de Vietnam y no más. Nosotros usábamos el lanzallamas para sacar a los enemigos de las trincheras, y salían todos quemados. Todos

teníamos que manejar todas las armas que existían porque si en un combate, por ejemplo, mataban al de la ametralladora, a uno le tocaba ir a manejarla.

¿Usaban gases como en la primera y segunda guerra mundial?

A mí no me tocó ponerme una máscara para nada. Pero sí utilizaban el Napalm. Eso lo tiraban de los aviones y era un líquido pegajoso que se incendiaba al caer. Eso incendiaba bosques y ciudades enteras. Luego también lo prohibieron.

¿Cómo fue su primer combate en tierras coreanas?

Uno de los cerros que nos tocó a nosotros se llama Old Baldy, que cambió de dueño 24 veces porque era un cerro estratégico entre las líneas enemigas. Cerca estaba Caballo Blanco, que es muy conocida en la guerra porque hubo muchos muertos de ambos lados. A nosotros nos tocaron dos batallas como tal: la del cerro 180 que fue el 10 de marzo de 1953, ese día nos mataron a 12 compañeros y hubo 43 heridos. Dos días después, nos mandaron para Old Baldy, del 12 al 23 de marzo, en donde nos sitiaron con artillería. En ese entonces la comida y el agua la teníamos en la llamada ración c-7, que era una caja con una cantidad de tarros con fríjoles y otras cosas para comer, y eso era una sola comida. En esos 11 días sitiados, sólo una vez nos llevaron comida caliente. Y allá donde estábamos, a veces subían los tanques con agua, municiones y comida, pero con bombas los volvían a bajar. Por eso a veces nos tocaba partir una ración para dos o tres días, y la cantimplora, era de a sorbitos, apenas para mojarse la lengua. Sin bañarnos siquiera desde que entramos hasta que terminó. Y bueno, al frente de las trincheras nos ponían unos parlantes y nos decían en español: "Colombianos, ustedes ¿qué hacen acá? Ustedes no son nuestros enemigos, ustedes son de un país muy lejano. Ustedes les están ayudando al imperialismo yanqui, ¿por qué vienen a matarnos acá? Ustedes saben que no somos sus enemigos". Dicen que durante los 11 días del sitio del Old Baldy cayeron más de 1.500 bombas en ese cerro, y por eso era que bajaban a cada rato los tanques. Entonces el 23 de marzo, llegó, en horas de la tarde, una compañía completa de los nuestros a las trincheras para relevarnos y que pudiéramos descansar mientras ellos luchaban. Entonces nosotros les mostramos a ellos todas las trincheras y por donde podían salir a patrullar, los morteros y donde estaban las armas, todo. Ahí fue cuando atacaron los chinos, que se vinieron gritando por esa loma. Entre el 21 y el 23 si sentimos ruidos raros debajo de la tierra, pero no sabíamos que eran los chinos y norcoreanos haciendo túneles para atacarnos por debajo. Nosotros ametrallábamos a toda la gente que subía, y cuando caían, venían otros, en fin. A eso de las diez de la noche, se nos acabó la munición y ya fue combate cuerpo a cuerpo con la bayoneta. Y ahí comienza la tremenda cantidad de muertos sin cabeza, sin brazos, sin piernas, estómagos vacíos, pedazos de carne por todas partes, con el uniforme ennegrecido de sesos, de carne, de polvo, de sudor y todo. Esa batalla fue hasta el día siguiente. Después de medianoche empezaron a disminuir de a poquitos, pero de la nada una bomba explosiva me elevó y me fracturó tres costillas, y al caer perdí el conocimiento. De ahí me sacaron y luego me desperté en un hospital en Seúl. Esa noche nos mataron a 95 compañeros, 97 heridos muy graves y otros heridos leves, 30 prisioneros... A los dos días de la batalla de Old Baldy, el servicio de inteligencia informó que donde había un colombiano muerto, había seis chinos muertos. En la batalla de esa noche, encontraron 500 chinos muertos. Le cuento que eso fue el acabose, la cosa más tremenda. A uno lo posee la locura en medio de un combate de esos, y se vuelve un ente ahí, una máquina de matar. Ahí ya no hay susto sino pura adrenalina. Ahí es esa rabia de ver caer a los compañeros y entonces



uno trata de matar a los enemigos que más se pueda. Desgraciadamente uno dice eso porque eso es una guerra, pero ellos también tienen su familia y sus hijos y es muy triste decirlo, pero da rabia matar a toda esa gente. A los que se paralizaban los mataban más rápido, porque todo ese entrenamiento que recibimos lo ponemos a funcionar y uno se tira y se arrastra y se mueve de un lado a otro. Ahora, al que le daba terror en ese momento, con seguridad lo mataban.

En los dramas y las películas muestran que los soldados bebían licor para quitarse el miedo.

A nosotros no nos daban nada, pero de pronto en las comidas nos habrían echado alguna cosa... Antes uno no sabía nada, pero después de la guerra se cuentan muchas historias, y en la parte de la serenidad dicen que daban algunas drogas. Lo que sí era verdad era que a los norcoreanos y a los chinos los mantenían dopados con opio, entonces entraban a los combates gritando como indios, tocando tambores y cornetas, todos drogados.

¿Cómo era su relación con los países aliados? ¿Luchaban juntos?

Nosotros teníamos encuentros con los americanos, pero jugando fútbol, porque hacían torneos entre naciones. Algunas veces se jugaba con ellos o con los franceses, tailandeses o etíopes. Y también la comunicación entre las otras naciones y nosotros era a través del comandante; por lo tanto, tenía cinco o seis intérpretes que hablaban español, inglés y otros idiomas. Esos intérpretes eran profesores de escuelas, de universidades y otros lugares. Nosotros les hablábamos mucho a ellos, pero a nivel de charla. Los coreanos nos enseñaban a nosotros algunas palabras, pero nosotros no nos atrevíamos a decir nada porque no sabíamos qué nos estaban enseñando y, mínimo, eran groserías. Nosotros también les enseñábamos cosas a ellos. Hay una anécdota: en 1953, fue el General Régulo Gaitán desde Colombia a revisar las tropas, se formó todo el batallón y dijo el discurso. Cuando terminó, le dice un oficial: "Vea, el coreanito por allá lo quiere saludar". Era un coreanito como de seis años que se mantenía ahí en el batallón porque le daban comida. Entonces el coreanito se para con el saludo militar y le dice: "Mi General,

yo soy puto, liberal y macho” (risas). Todo el mundo se quedó tenso y cuando ya el general soltó la carcajada, todos nos relajamos y empezamos a reír. Por eso es que nunca dijimos las palabras que nos enseñaron en coreano.

Dicen que los militares de las Naciones Unidas mataban a los civiles.

Es cierto. En la época cuando los norcoreanos invadieron Corea del Sur, ellos repartían unas libretas a la gente para poder comer, y los que la aceptaban, tenían una ración. Después, cuando Estados Unidos recuperó el territorio, fusilaron a muchas de esas personas por “traidores” pero... ¿traidores por qué? Ellos lo hicieron por necesidad, porque tenían que comer de alguna manera, aunque no estuvieran de acuerdo con la ideología de los norcoreanos y los chinos. Hay algunos videos donde masacran a familias enteras y luego las fusilan.

¿Qué hacían las filas enemigas con los rehenes?

Depende muchas veces de la nación que los haya puesto prisioneros. Nosotros tenemos el caso del primer prisionero que cogió el batallón Colombia, y eso casi lo enferman: le daban comida parejo, cigarrillos, lo atendieron como un rey, y el prisionero era feliz. Ya el trato que tenía Corea del Norte con los prisioneros de las Naciones Unidas, y el trato de las Naciones Unidas con ellos, era muy distinto, porque ellos no los trataban tan mal. A los prisioneros, les daban dos comidas al día, sólo de arroz, pero como ellos ya estaban acostumbrados a eso, no era un castigo. También, sin tratarlos mal, se los mantenía trabajando haciendo zanjas, construir casetas y desarmarlas otra vez, sacar tierra de un lado y llenar un hueco en otro, y demás actividades como esas. Sin embargo, en Corea del Norte cogían a los prisioneros y psicológicamente los maltrataban. Trataban de lavarles el cerebro, mataban un cerdo y les decían: “Vamos a darles una fiesta hoy”, y cuando ya estaban entusiasmados por que iban a comer, recogían toda la carne y se la llevaban. Otras veces, los ponían en unas marchas forzadas de días. Se dieron casos en que los prisioneros que tenían las Naciones Unidas, no querían volver a Corea del Norte, pues había espías entre los prisioneros y, los norcoreanos tenían una lista con sus nombres. En la mesa de negociación los norcoreanos solicitaron los prisioneros, pero las Naciones Unidas no querían entregarlos porque ellos no querían volver. Finalmente cedieron y a todos los coreanos que regresaron al Norte los fusilaron.

Pasando ya a la adaptación en el país ¿Qué comían? ¿Quién les daba el alimento?

Cuando estábamos en retaguardia, comíamos la comida americana: pavo, pollo y distintas carnes; en el desayuno nos hacían pancakes con mermelada, cocoa, pan, fruta; y después nos daban cigarrillos y chicles. Yo creo que dentro de esos chicles le echaban lo que usted mencionaba, algo para estar sereno y no sentir miedo. También en retaguardia, cuando nos queríamos tomar algunas cervezas con los compañeros, había una tienda con un soldado que vendía una cajita de cerveza en tarritos. Pero antes teníamos que pedir permiso para bebernos esa caja con el fulano. Las cosas de aseo también nos las daban, ellos ya sabían cuál era la talla de cada uno y entregaban una muda de pantalón y de ropa interior nueva y limpia.



Viniendo de la “ciudad de la eterna primavera” ¿Cómo le fue con las estaciones en Corea?

Nosotros llegamos a mediados de octubre de 1952, éramos 217 soldados en ese relevo, y para ese entonces ya se estaba terminando el otoño. Imagínese que nosotros estábamos en esas montañas de Corea y el promedio bajo cero eran 30 grados. Y luego venían unas ventiscas de Siberia, que bajaban por esas montañas y la temperatura bajaba hasta 40 grados. Eso era difícil para nosotros, porque no estábamos acostumbrados ¡Si uno no se aguantaba el frío de Santa Helena, imagínese! Ahora la temperatura en Corea llega sólo a 13 o 14 grados bajo cero, pero en esa época llegaba la temperatura hasta 30 grados. Afortunadamente nosotros teníamos un uniforme de invierno. Primero, en tiempo normal, teníamos el uniforme caqui de dril grueso. Ya en invierno era un vestido especial con botas especiales, guantes de lana gruesos y encima uno de cuero para poder coger el fusil. En verano nos bañábamos mucho en las quebradas coreanas, porque casi siempre en los campamentos había una cerca.

¿Qué noticias les daban a ustedes de la familia?

Una carta se demoraba aproximadamente 20 días para llegar desde Colombia, porque llegaba de Estados Unidos, y desde allá era enviada a Japón, y de Japón a Corea. Nosotros también escribíamos cartas por medio de la oficina de enlace en Tokio. Las escribíamos y se la entregábamos al comandante o al que estaba encargado de eso, las organizaba, las mandaba a la oficina de enlace en Japón, en donde había un representante de Colombia, y luego seguía la misma ruta hasta Colombia. Leer cartas de la familia en Corea me hacía llorar, porque se siente una nostalgia muy grande, sobre todo cuando se está metido en una guerra donde en cualquier momento lo pueden matar, y pensar en la angustia de la familia... Yo trataba de aminorar la situación de la guerra cuando escribía las cartas de respuesta a la casa. De todas maneras esa correspondencia llegaba a Tokio y allá las abrían y leían para revisar que no hubiera un espía mandando información. Eso estaba muy controlado.

¿Visitó Japón? ¿Alguna anécdota?

En Yokohama nos encontramos varios compañeros en una biblioteca grande, y, en la entrada, había unos soldados japoneses que nos invitaron a pasar. Mientras la recorría, se me acerca un japonés hablando en español y me dice “mire, la señorita allá quiere invitarlo a su casa, que si usted le acepta la invitación. Pero tiene que esperarla una hora porque ella sale a las 4 de la tarde”. Y yo le dije que bueno (risas). Cuando llegó la hora, ella me hablaba y yo le hablaba, ella se reía y yo me reía de que no nos entenderíamos nada (risas). Nos subimos a esos carritos que eran tirados por un japonés y recorrimos las calles de Yokohama hasta una zona llamada Nakaku, y ya iba a entrar cuando la muchacha me dijo que me quitara los zapatos, porque yo no sabía que había que quitárselos. Y yo pensé: “¡Ay, menos mal me bañé!”, porque a los soldados les da mucha pecueca (risas). Y cuando entramos, yo no veía ni sillas, ni mesas, sólo unos cojines para sentarse en el suelo. La muchacha me enseñó a sentarme ahí y después llamó al papá-san y a la mamá-san. Y ellos hablaban y hablaban y se reían y yo me reía de lo que ellos hablaban. Luego trajeron la comida y me dieron palillos, y como yo no sabía usarlos, me dieron una cuchara de palo. Después de comer, llegaron otras dos hermanas y me dijeron que con quien quería *sleeping*, y yo, como era educado, le dije que con quien me había invitado (risas), y como en las mil y una noches, pasó lo que pasó. Pasado un mes larguito me llegó una carta a Corea diciéndome

que a ella no le había llegado el periodo y que no había estado sino conmigo. Luego, yo fui a Japón por un permiso y conocí al niño –que me salió ojirragado, pero poquito–. Cuando yo regresé a Corea, le dejé la dirección de mi casa, pero como yo tenía tantos problemas con mi padre, que cuando él iba a la oficina de correos a recoger todas las cartas, no me decía y las rompía, y nunca más supe de ella. Durante una ceremonia, tuve la oportunidad de conocer a la directora del Colombiano, María Mercedes Martínez, a quien le conté mi historia y me dijo que tenía con quién averiguar eso, pero era muy difícil porque solo conocía su nombre: Michiko; pero no sabía su apellido. En fin, luego Yokohama cambió totalmente y todas esas callejuelas y pueblitos, desaparecieron, y por eso ella no pudo encontrar nada. Ese es el problema de todas las guerras, los soldados dejan muchos niños por ahí.

¿Japonesas o coreanas?

(risas) Ahí sí me la puso difícil (risas). Yo las quiero tanto a las dos, ambas son muy lindas.

Usted tuvo una historia con una japonesa. ¿Alguna historia con una coreana? En la época de la guerra, no. Nosotros salíamos a Seúl y hacíamos las “cositas”, pero pagábamos. Muchas veces cuando estábamos en retaguardia, nosotros veíamos a papá-san y a la mamá-san dándoles su hija a los soldados para conseguir plata o comida. Era como una prostitución obligada para poder comer.

¿Cómo fue el día en que pactaron el armisticio entre Corea del Sur y Corea del Norte?

Duraron cerca de dos años en el proceso. Panmunjom fue la última aldea donde terminaron, porque antes era en otro lugar, pero no recuerdo el nombre. Cuando se firmó la guerra, eso era una algarabía y un baile completo, y el enemigo salía y se abrazaba con el amigo y así. Sin embargo, eso no quiere decir que la guerra hubiese terminado, porque todavía había algunas situaciones; no combate, sino algunos encuentros y asesinatos. Cuando se terminó, había mucho patrullaje vigilando que el enemigo no fuera a entrarse.

¿Qué sintió al volver de Corea y ver que ayudó a todo ese desarrollo que tienen hoy en día?

Orgullo por haber ayudado y orgullo por cómo me atienden en Corea. Porque allá se desviven por el veterano. Y como Colombia fue el único país suramericano que le ayudó a Corea –porque de América sólo estuvo Estados Unidos, que mandaba puertorriqueños también–, eso lo agradecen mucho los coreanos.

¿Por qué cree usted que no se ha dado información de la guerra a las generaciones más jóvenes?

Eso ha sido una desidia del gobierno colombiano y del ministerio de educación, porque es una parte importante de la historia de Colombia. La guerra de Corea fue la única guerra internacional verdadera que tuvo Colombia, porque con Perú en 1932 fue un enfrentamiento de fronteras. Esa es una de las cosas que menciono en mis conferencias en los colegios y en las universidades, la tristeza que me da oír que la gente no sabe que Colombia mandó una tropa



a una guerra en el extranjero. En un evento que hace el centro comercial Premium Plaza, llamado “Colombia Patria Mía”, se monta un sitio para los veteranos de Corea, y ahí tratamos de explicarle a la gente sobre la guerra pero todavía falta mucho.

Parece que Colombia no es el único país que ha discriminado la Guerra de Corea. Se escribe mucho sobre la guerra de Vietnam y la Segunda Guerra Mundial, pero nada sobre la guerra de Corea.

La guerra de Corea tiene un título: “la Guerra Olvidada”. En todos los libros se habla de la “guerra olvidada”, y esa es la guerra de Corea. No sé por qué se olvidó a nivel mundial, sabiendo que fue muy importante pues evitó que en la mayoría de los países asiáticos entrara el comunismo. Entonces no debería ser la guerra olvidada, y más si hubo cerca de cinco millones de bajas. Pero si usted habla de la guerra de Vietnam con la gente, la mayoría sabe qué es la guerra de Vietnam o las guerras mundiales, pero la guerra de Corea es la que menos se menciona.

¿Conserva alguna secuela de la guerra?

Tenía secuelas de guerra, lo que denominan psicosis de guerra; duré un año enfermo. Yo trabajaba y hacía mis cosas normalmente, pero por la noche tenía pesadillas impresionantes, me bajaba del colchón y me atrincheraba debajo de la cama y gritaba: “vienen los chinos, emplacen ametralladoras, malditos los que mataron a mi amigo”. Y al día siguiente me tocaba ir a la farmacia a comprar medicina para los nervios. En diciembre, cuando tiraban pólvora, me ponía tembloroso y me daba la cosa. Pero ya no, ya lo que me queda es contar la historia.

¿El gobierno les ha prestado ayuda a los ex combatientes? He leído que muchos de ellos han caído en la indigencia y la locura.

En el año 1989 salió una ley diciendo que los que habían prestado servicio militar aquí en Colombia y luego se fueron para Corea, les daban el grado de sargento segundo con todas las preventas y ascensos. Eso pasó por el senado y la cámara, lo aprobaron, y cuando llegó a la firma del presidente, él dijo: “No firmo esto porque eso fue un embeleco de Laureano Gómez haber mandado esa gente para allá”. Entonces eso se perdió. Luego llegó la ley 683 del 2001 en que se le daban dos salarios mínimos, pero sólo a los que habían estado en el conflicto con el Perú y a los de Corea que estuvieran en la indigencia. ¡Cómo

es que el gobierno cree que una persona que estuvo en la guerra de 1932 vaya a estar indigente! Antes es un milagro si está vivo. Muchos recibieron la ayuda porque compraban un sisbén sin necesitar plata, sin sufrir ninguna necesidad y les quitaban la oportunidad a los que en verdad lo necesitaban. Se dice que el gobierno de Estados Unidos, en la presidencia de Rojas Pinilla, dio USD3,2 millones –que en esa época era mucha plata- para que se lo repartieran equitativamente entre los combatientes; es decir, a cada uno nos tocaba un platal y ese dinero se fue para el club militar en Bogotá y a Tolemaida. Pero eso fue a vox populi y cuando el río suena es porque piedras lleva. Corea, hasta las generaciones que hallan, están ayudando con estudios y otras cosas. Se llevan los nietos e hijos de los veteranos a Corea y les dan estudio. Pero como eso está en Bogotá, allá se queda y a la provincia no le toca nada.

¿Cuántos quedan de ustedes?

De 5.100 que fuimos a Corea... yo siempre he dicho que quedamos menos de 300, pero por hablando con el agregado militar, decían que hay 600 vivos. Pero ya la mayoría de los veteranos están muy enfermos y muy viejitos. Casi no fueron menores de edad, yo fui uno de ellos, ya se podrá imaginar.

Para terminar, ¿Cómo describe a los coreanos antes y después de la guerra?

En el modo de tratar a los países que le ayudaron. Después de la guerra ayudan a muchos países con la organización KOICA. También el ejército coreano ha viajado a muchos países, enseñando a la gente y con misiones médicas y artísticas. En la guerra de Corea, había mucha desconfianza entre los coreanos del Norte y del Sur. Nosotros no lo percibíamos porque son la misma raza y muy parecidos; usted ve a un coreano en Seúl y ve a uno en Pyongyang y son los mismos, entonces lo que sentíamos era que había mucha prevención en esa época, no contra las tropas de otros países, sino entre ellos mismos. Eran muy desconfiados...

Afuera, ya anochece. Después de despedirme de don Hildebrando, me pasé el tiempo imaginando el día en que él, y muchos otros colombianos, dieron los tres pasos hacia adelante; no muy conscientes de cómo esto les iba a cambiar la vida a ellos y a cientos de personas a miles de kilómetros de distancia. Las ironías de la vida: soldados enviados a luchar por una libertad ajena, mientras aquí luchábamos para restringir la nuestra. Al menos da satisfacción saber que todo terminó bien para Corea, y que después de tantos años de sufrimiento, pudo salir adelante. En esta entrevista agradezco la colaboración brindada por Don Hildebrando Vélez al contar su historia, y al mismo tiempo, recordarle que su valentía no fue olvidada, pues aún se mantiene y se mantendrá vivo en el corazón de millones de coreanos.

LIBROS RECOMENDADOS



Recomendado por
Kamila Ríos Ballesteros
rios.kamilaandrea@hotmail.com
Universidad Colegio Mayor Nuestra
Señora del Rosario

El Sari Rojo: la historia de un país, una familia y un gran amor



Narrado a través de la dinastía política de una de las familias más poderosas de la India, 'El Sari Rojo' (Seix Barral), es una historia de amor que cautiva desde el primer momento. Sonia, una italiana, católica de clase media que en 1965 viaja a Cambridge para encontrarse, sin saberlo, con Rajiv Gandhi el heredero del legado político de los Nerhu-Gandhi, su gran amor por quien lo dejó todo y quien le enseñó a ser tan india como los 1.310 millones de personas que hoy habitan en este territorio. Además de darle, tras su trágica partida, la fortaleza y convicción para convertirse en la cabeza del Partido del Congreso.

Es así como, El Sari Rojo, narra la historia de un amor que no solo trasciende las barreras culturales, sino que va más allá de la muerte, de una dinastía y una familia; dejando claro que los Nerhu-Gandhi no son dueños de sus vidas, ni de su destino, pues desde que la India proclamó su independencia, pasaron a estar a merced de esta gran nación.

Así pues, Javier Moro logra, a través de una técnica literaria exquisita que va saltando en el tiempo, que el lector se conecte con una cultura cautivadora y que conozca el corazón de un país que hoy está recogiendo sus frutos.

FERIAS DE ASIA PACÍFICO



**Lina Marcela Restrepo
Rivera**
Universidad EAFIT
lrestr77@eafit.edu.co



La región Asia Pacífico es dinámica pues ofrece una amplia gama de posibilidades a locales y extranjeros de expandir las experiencias comerciales y de intercambio con otras regiones del mundo. Para quienes busquen un lugar en el dinamismo económico que ofrece la región Asia Pacífico, las ferias son una alternativa para explorar las opciones de negocio. A continuación, se presenta un espacio para los empresarios y todos aquellos interesados en asistir a las ferias más importantes que se llevarán a cabo en el segundo semestre del 2016 en la región Asia Pacífico.



4th World Tea & Coffee Expo 2016 Una taza de té y otra de café

Es una plataforma internacional dedicada a los sectores de té y café. Tiene como objetivo mostrar los exóticos sabores del té y del café de la India y el mundo, el lanzamiento de productos y tecnologías innovadoras, además de las tendencias en el sector de las bebidas calientes. El WTCE 2016 ofrece la oportunidad de explorar y expandir los negocios, al disfrutar de conferencias de alto nivel, talleres y paneles de discusión enfocados a los temas más relevantes del sector.

País: India

Lugar: Bombay Exhibition Centre, Goregaon, Mumbai

Fechas: Octubre 20, 21 y 22 de 2016

Más información: <http://www.worldteacoffeexpo.com/>



Seoul Int'l Cafe Show

Explorando el alma del café

Esta aromática feria con sede en Seúl, se enfoca en el tema industrial, la creciente cultura del café y las tendencias en Asia. Con 12 años de historia, el evento se convierte en un espacio propicio para la generación de negocios globales y el desarrollo de la cultura del café, al reunir miles de visitantes, consumidores y profesionales de la industria. Paralelamente al evento, se realiza el World Coffee Leaders Forum, donde se discuten temas concernientes al sector cafetero.

País: Corea del Sur

Lugar: Coex Hall A, B, C, D. Seoul

Fechas: Noviembre 10-13 de 2016

Más información: <http://www.cafeshow.com/eng/seoul/main.jsp>



Asia Fruit Logistica

Una feria con olor a fruta fresca

Feria internacional dedicada al sector del comercio de frutas, vegetales frescos y la cadena de valor. Asia Fruit Logistica ofrece un amplio panorama del mercado y la oportunidad de establecer nuevas redes de negocios, pues congrega a importantes actores del sector a nivel mundial. En los tres días del evento se abordan temas desde cultivos y productos exóticos hasta transporte y presentación. Un día antes de la feria, tiene lugar el Asiafruit Congress, que abre sus puertas a personajes influyentes del mercado a nivel mundial.

Sede: Hong Kong, China (Hong Kong S.A.R.)

Lugar: AsiaWorld- Expo, Lantau, Hong Kong

Fechas: Septiembre 7-9 de 2016

Más información: <http://www.asiafruitlogistica.com/>



WOFEX – World Food Expo

Cita Gourmet

Esta feria es un deleite al paladar, con un gran número de expositores y un extenso abanico de productos y servicios gastronómicos internacionales. Es un espacio abierto para chefs, distribuidores, exportadores, fabricantes de alimentos y público en general que se reúnen en Filipinas para disfrutar los sabores del mundo.

País: Filipinas

Lugar: SMX Convention Center y World Trade Center

Fechas: Agosto 3-6 de 2016

Más información: <http://www.wofex.com/>



13th International Flower Expo Tokyo IFEX Asia florece

Es la feria más importante de la industria de flores en la región asiática, contando con la exhibición de especies florales ornamentales, paisajismo, jardinería y variedad de plantas. IFEX es un espacio atractivo para expositores, compradores y exportadores de flores de todo el mundo, que buscan expandir el mercado de flores en Asia.

País: Japón

Lugar: Makuhari Messe, Japan

Fechas: Octubre 12-14 de 2016

Más información: <http://www.ifex.jp/en/>



20th Taipei Innovative Textile Application Show (TITAS 2016) El mejor destino para los textiles innovadores

TITAS tiene sede en Taiwán y se ha posicionado como la exposición de textiles más importante de Asia. La moda, funcionalidad y sostenibilidad son los ejes principales de la Feria para este año, focalizada en exhibir textiles funcionales que satisfagan las necesidades estéticas y de confort de los consumidores, textiles reciclados y sostenibles. Es un espacio para mostrar la innovación de la industria textil y las tendencias vanguardistas.

Nangang District, Taipei, Taiwán

Lugar: Taipei Nangang Exhibition Center, Hall 1.

Fechas: Octubre 17-19 de 2016

Más información: <http://www.titas.tw/2016/index.asp>



The 18th International Shoes & Leather Exhibition Fusión de culturas y marroquinería

Ofrece una oportunidad para locales e internacionales de exponer las últimas colecciones de moda de calzado y artículos de cuero en Vietnam. Los fabricantes y distribuidores exponen la creatividad en los productos terminados de cuero, así como maquinaria, equipos y materiales para su producción. A la feria se le suman seminarios y un concurso de diseño de calzado internacional.

País: Vietnam

Lugar: Saigon Exhibition & Convention Center (SECC), Ho Chi Minh

Fechas: Julio 13-15 de 2016

Más información: <http://www.shoeleather-vietnam.com/templates/slvn/index.php>



Sweet & SnackTec India Con la dulzura de los negocios

La industria de confitería se reúne para compartir y mostrar los nuevos desarrollos en materia de producción, procesamiento y tecnologías de empaquetamiento de dulces, aperitivos y pastelería. Se celebran en simultáneo las ferias Foodtec, PackEx y Dairy Universe, las cuales permiten complementar determinados requerimientos de las industrias.

País: India

Lugar: Bombay Exhibition Centre, Mumbai

Fechas: Septiembre 22-24 de 2016

Más información: <http://www.sweetandsnacktecindia.com/>



Nepcon Vietnam En manos de la electrónica

Nepcon Vietnam en su novena edición, es la reiteración de la capacidad y crecimiento de la industria electrónica de este país asiático, que le apuesta a impulsar el desarrollo del sector a nivel mundial. Es una plataforma para presentar la amplia gama de tecnologías, socios y compradores potenciales durante la exposición, desarrollada alrededor de las tecnologías de prueba, equipos e industrias para la fabricación electrónica.

País: Vietnam

Lugar: Saigon Exhibition & Convention Center (SECC), Ho Chi Minh City

Fechas: Octubre 6-8 de 2016

Website: <http://www.nepconvietnam.com/>



JATA Tourism EXPO Japan El mejor destino

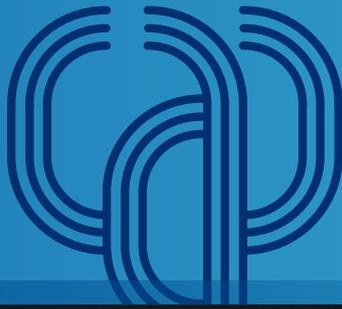
Evento turístico de talla mundial que ofrece oportunidades de negocio y permite atraer turistas a los destinos de viaje más importantes del mundo. La feria reúne empresas que participan en el desarrollo, la investigación y la comercialización a la luz de las tendencias en turismo.

País: Japón

Lugar: Tokyo Big Sight (Tokyo International Exhibition Center)

Fechas: Septiembre 22-25 de 2016

Más información: <http://t-expo.jp/en/index.html>



CONTACTO
ASIA PACÍFICO



Contacto Asia Pacífico es un programa radial emitido por Acústica, emisora web de la Universidad EAFIT y realizado por el Semillero de Investigación Asia Pacífico desde el 2010. Esta iniciativa, que ha producido aproximadamente 150 programas, pretende fomentar el conocimiento sobre Asia Pacífico, a través de la presentación de noticias de actualidad en la región; el análisis de sucesos históricos y entrevistas especiales con protagonistas del ámbito internacional, tanto latinoamericanos como asiáticos. El programa es transmitido todos los martes y jueves a las 2:30 P.M y los domingos a las 4:30 P.M. Si desea recibir semanalmente los programas de Contacto Asia Pacífico, puede escribirnos al correo: asiapacifico@eafit.edu.co

En esta octava edición de la Revista Digital Mundo Asia Pacífico, realizamos una compilación de los sucesos más relevantes del primer semestre de 2016. Los invitamos a que escuchen este resumen en la página web del Centro de Estudios Asia Pacífico: <http://www.eafit.edu.co/asiapacifico>

ACONTECIMIENTOS RELEVANTES 2016-1

>>> Candidata del partido democrático progresista gana las elecciones presidenciales en Taiwán

En enero, la candidata del Partido Democrático Progresista Tsai Ing-wen triunfó en las elecciones presidenciales de Taiwán convirtiéndose así, en la primera mujer en gobernar en dicho país. El partido de oposición al que pertenece la presidenta electa, es conocido por su tendencia independentista. Su triunfo en las elecciones generó reacciones por parte de China, quien advirtió sobre las consecuencias negativas en caso de una declaración de independencia.

Fuente: <http://www.elmundo.es/internacional/2016/01/16/569a1f3146163f03128b463d.html>; <http://www.dw.com/es/china-advierte-a-taiw%C3%A1n-tras-elecciones/a-18984941.html>

>>> Myanmar juramenta nuevo presidente, poniendo fin a más de 50 años de gobierno militar

En marzo en Myanmar, después de 56 años de gobierno militar, se llevó a cabo la ceremonia del primer presidente civil, Tan Kyat. Kyat, toma relevo de Thein Sein, quien introdujo reformas de largo alcance durante sus cinco años de poder; condujo a las primeras elecciones libres del país en las últimas décadas, así como la disminución de las secciones occidentales y un aumento en las inversiones extranjeras.

Fuente: <http://edition.cnn.com/2016/03/30/asia/myanmar-president-sworn-in/index.html>

>>> China planea construir zonas de ventilación para ayudar a combatir la polución

El gobierno chino estableció la meta de reducir, para el año 2020, los niveles de aire contaminado en un 40% con respecto a los registrados en 2013. Para lograr el cumplimiento de esta meta crearán unos corredores de ventilación que permitirán la circulación del aire al interior de Beijing. De acuerdo con las autoridades chinas, las construcciones en dicha área serán estrictamente reguladas y todo tipo de obstáculo será removido.

Fuente: <http://www.theguardian.com/world/2016/feb/21/china-to-build-ventilation-corridors-in-beijing-to-help-tackle-air-pollution>

>>> India y Nepal firman nueve acuerdos de cooperación

En febrero, el primer ministro de India, Narendra Modi, y su contraparte Nepalés, K.P Sharma Oli, firmaron nueve acuerdos durante la primera visita de este último a India. Se espera que con estos acuerdos se desarrolle la infraestructura, se aumente la cooperación cultural, y se utilice el dinero que donó India para la reconstrucción de Nepal después del terremoto del año pasado.

Fuente: <http://www.presreader.com/india/the-Sunday-guardian/20160221/281749858420428/TextView>

>>> Bank of China abriría subsidiaria en Colombia

Bank of China, el quinto banco más grande del mundo, busca entrar al mercado Colombiano con la apertura de una sucursal. La noticia fue anunciada el pasado marzo, luego de la reunión en la embajada de Colombia en China entre Alejandro Roa, director de ProColombia en China y el administrador senior de financiamiento estructurado del *Bank of China*, Fan Enhui.

Fuente: <http://www.eltiempo.com/economia/empresas/bank-of-china-abriria-subsidiaria-en-colombia/16532070>

>>> Corte Constitucional colombiana avala con condición TLC con Corea del Sur

En abril, la Corte Constitucional colombiana ratificó el Tratado de Libre Comercio (TLC) firmado con Corea del Sur en 2013, pero condicionó la decisión en relación a la competencia del Emisor para la protección de la economía local. La Corte declaró "exequible" el acuerdo "con la condición de que se interprete que el plazo allí establecido tiene el carácter de una orientación de política exterior a las autoridades competentes", indicó el alto tribunal.

Fuente: <http://www.elheraldo.co/economia/corte-constitucional-colombiana-avala-con-condicion-tlc-con-corea-del-sur-254634>

>>> India toma el relevo de China como destino líder de Inversión Extranjera Directa (IED) en 2015

India ha superado a China como el principal lugar para Inversión Extranjera Directa, recibiendo USD 63 mil millones en el 2015. Así mismo, ha experimentado un crecimiento, en número de proyectos y de inversión de capital en los últimos dos años, según el informe realizado por la unidad de inteligencia de Inversión Extranjera Directa de *The Financial Times*.

Fuente: <http://thediplomat.com/2016/04/india-takes-over-from-china-as-top-global-fdi-destination-in-2015/>

>>> **China prestó más dinero a América Latina en 2015 que el Banco Mundial y el Banco Interamericano de Desarrollo juntos.**

China concedió en 2015 créditos por USD29 mil millones. Aventajando así, cifras entregadas por el Banco Mundial y el Banco Interamericano de Desarrollo juntos. Para muchos países rechazados por las entidades financieras occidentales, el crédito chino representa una gran alternativa, pues China no impone condiciones políticas a la hora de conceder créditos, y está abierta a acuerdos basados en el intercambio de servicios o productos, no solo de dinero deudas.

Fuente: http://internacional.elpais.com/internacional/2016/02/12/actualidad/1455298042_192970.html

Entra en vigor Protocolo Adicional de la Alianza Pacífico.

En mayo, los países miembros de la Alianza del Pacífico, expresaron su aprobación por la entrada en vigor del Protocolo Adicional al Acuerdo Marco, el cual permite el intercambio del 92% de sus productos sin pagar aranceles. Este protocolo constituye un instrumento comercial fundamental para avanzar hacia la libre circulación de bienes, servicios, capitales y personas entre los países miembros.

Fuente: <http://www.portafolio.co/economia/gobierno/entra-vigor-protocolo-alianza-pacifico-elimina-aranceles-92-productos-495071>

REVISTA DIGITAL

MUNDO
ASIA PACÍFICO

MAP

CENTRO DE ESTUDIOS ASIA PACÍFICO
UNIVERSIDAD EAFIT

Vol.5 | Número 8 | Enero - junio 2016 | ISSN 2344-8172

Próxima edición: julio-diciembre 2016

A dark blue silhouette map of the Asia-Pacific region, including East Asia, Southeast Asia, South Asia, and Oceania, set against a lighter blue background.

UNIVERSIDAD
EAFIT[®] | Centro de estudios
Asia Pacífico